

CONTENTS

LITERATURE STUDY

- Yermolenko G.N.* A Text in the Text: Technique in the Short Stories by I.A. Bunin.
Shadursky V.V. F.M. Dostoevsky's and L.N. Tolstoy's Literary Devices in the Works by Mark Aldanov.
Smirnova L.G. Russian National Type in Alexander Tvardovsky's Works.
Koroleva I.A. Smolensk Poetic School and the Researchers: A.V. Makedonov. V.S. Baevsky. V.V. Ilyin.
Pavlova L.V., Romanova I.V. The Colour Image of «A Personal Series».

LINGUISTICS

- Gordeyev S.V.* The Russian-Speaking Population and the Spheres of the Russian Language Usage in the Xinjiang Uygur Autonomous Region of China (the Middle of the XIX – Early XXI Centuries).
Li Xiaobai. Russian Borrowings in Chinese in Terms of Language Contact.
Teush O.A. Native Names of Bushes in the Dialects of Northern European Russia.
Maksimchuk N.A. Synonymy of Stable Phrases in the Dictionary of Smolensk Dialects: the Analysis Experience.
Rodina N.A. Gender Features of Russian Servicemen's Nicknames (Based on Smolensk Nicknames).
Malysheva Ye.G. Andrei Kolesnikov's Ironic Journalistic Discourse: Basic Authorial Intentions and Their Implementation in the Printed Media Text.
Vorontsova T.I., Vorontsova A.A. The Linguistic World View of Ballads Written in English. National and Cultural Peculiarities.
Andreyev V.S. The Quantitative Analysis of Style: Part of Speech Frequencies Distribution in the Texts by H. Longfellow.
Pastukhov A.G. Discursive Dynamics of a Communicative Event (Based on the Election Campaigns in Different Countries).
Silnitsky A.G. Some Peculiarities of Phraseological Units Semantic Space Transformation in the Process of Translation of the English Literary Text.
Silnitsky G.G. The Semantic Worldpicture of Anglosaxonic Mentality Modelled by the Correlational System of Verbal Features in English.
Belyutin R.V. Universal and Specific Features in Metaphorical Projections of German and Russian Sports Discourse.

HISTORY AND ARCHEOLOGY

- Kazakov M.M.* The First Crusade of the Christian Emperor?
Marnei L.P., Nosov B.V. From Autonomy to Integration – Financial Institutions of the Kingdom of Poland 1815–1863 (to the Question of the State-Legal Status of the Kingdom Within the Russian Empire).
Nikitina N.V., Kostin A.A. The Formation of the Institute of Police Chiefs at the End of the XVIII – the First Third of the XIX Centuries in Russian Provincial Towns (Based on Materials of Smolensk Province).
Tikhonova A.V. The Residents of Smolensk Province Were the First to Appreciate His Talent as a Doctor (L. Mandileni (1788–1860), a Swiss Doctor in Russia)/

Kozlov O.V. The Position of the Educational Institutions Network in the Smolensk Region on the Eve of the Reform Implementation in the Education Field by Alexander II.
Gorskaya N.I. Zemstvo Rural Post of Russia and Its Legal Regulation.
Kornilova O.V. Soviet War Prisoners in Polish Captivity (1919–1920): Main Directions of Modern Russian and Polish Historiography.
Rudkovskaya M.M. Urban Everyday Life of the Russian Military Emigrants in Toulon in the 1920s–1930s: Housing and Living Conditions.
Dudko A.D., Karev D.V.
Belarusians and Belarusian Studies in the USA (1950s – the Beginning of the XXI Century).

SCIENTIFIC EVENTS

REVIEWS

Korolkova A.V., Malysheva A.S. Fedulenkova T.N., Adamia Z.K., Chabashvili M. Phraseological Space of the National Dictionary in a Comparative Aspect. M.: Publishing House of the Academy of Natural Sciences, 2014. 140 p. ISBN 978-5-91327-273-7.
Ivanova O.Yu. Seregina A.Yu. English Catholic Community of the XVI–XVII Centuries: Viscounts of Montague. M.–St. Petersburg: Center for Humanitarian Initiatives, 2017. 554 p. ISBN 978-5-98712-722-3.
Romanova I.V. Russian Poetry of Siberia of the Twentieth Century: Ivan Zhdanov: Monograph / S.A. Komarov [et al.]; open ed. S.A. Mosquitoes. Tyumen: Publishing House of the Tyumen State University, 2017. 392 s., [12] with ill. (Literary stars of Siberia. Issue 3). ISBN 978-5-400-01417-8 (Issue 3), ISBN 978-5-400-01416-1.
Koroleva I.A. New in Onomastics. Antonova A.I. Onomastics of A.A. Shakhovsky. Voronezh: Science – Unipress, 2019. 183 s. ISBN 978-3-4292-0176-4.

ANNIVERSARIES

Gusev E.I., Pimenov V.Yu. Alexander Vasilyevich Slavin and His Contribution to the Russian Philosophy of Science of the Second Half of the Twentieth Century: on the 95th Anniversary of the Scientist.
Tikhonova M.P. The Scientific Heritage of Eda Moiseevna Beregovskaya (on the Occasion of the 90th Birthday).
Retinskaya T.I. A Word about the Founder of the National School of Argotology: on the 90th Birthday of Professor Eda Moiseevna Beregovskaya.

SYNOPSIS OF THE JOURNAL

LITERATURE STUDY

G.N. Yermolenko

Doctor of Philological Science,

Professor,

Department of Literature and Journalism

Smolensk State University

Smolensk, Russia

A TEXT IN THE TEXT: TECHNIQUE IN THE SHORT STORIES BY I.A. BUNIN

The article deals with a technique «a text in the text» in the stories by I.A. Bunin. Yu.M. Lotman in the article «A Text in the Text» showed that the text acts as a generator of meanings when it switches from one semiotic system to another. It happens, in particular, when a new external text is included in the semantic field of the «mother text», in which both subtexts interact and enter into dialogic relationships, they «transform and form new contents».

The most illustrative examples of «a text in the text» are M. Bulgakov's «The Master and Margarita» where chapters from the novel about Pontius Pilate are included in the novel about the Master and V. Nabokov's novel «The Gift», which includes the text of the Godunov-Cherdyntsev novel about Chernyshevsky. In Bunin's short stories it is a more difficult task to apply this technique. Nevertheless, Bunin used the «a text in the text» approach. The article gives examples of quotes taken from the Bible which play a text-forming role in the lyric essays of the writer. The article also highlights passages from «Grammar of Love» that serve as main mental events in this short story.

Finally, the article discusses the inclusion of the text by G. de Maupassant in Bunin's story «Bernard» that transforms the meaning of the Bunin's story. In all three cases, the dialogue of the two texts allows the author to expand his artistic tasks, move from the statement of facts to reflection, turn the narrated into a mental event, and give the work a philosophical character.

Key words: text in the text; «dialogue of texts»; narrative prose; mental event; poem in prose.

REFERENCES

- Bunin, I.A. (1988). *Sobranie sochineny: v 6 t. M.: Khudoz. lit. (in Russian).*
Lotman, Yu.M. (1982). *Izbrannye stat'yi. V 3 t. T. 1. Tallinn: Alexandra (in Russian).*
Mopassan, G. de (1977). *Sobranie sochineny. V 7 t. T. 1. M.: Pravda (in Russian).*
(2012). *Teoriya literaturnykh zhanrov. M.: Izd. Tsentr «Akademiya» (in Russian).*

V.V. Shadursky

Candidate of Philological Sciences,

Associate Professor,

Department of Philology,

Yaroslav-the-Wise Novgorod State University

F.M. DOSTOEVSKY'S AND L.N. TOLSTOY'S LITERARY DEVICES IN THE WORKS BY MARK ALDANOV

The article is devoted to the analysis of the literary devices used by F.M. Dostoevsky and L.N. Tolstoy in the works of Mark Aldanov in the context of I.A. Bunin's influence.

Aldanov appealed to some Dostoevsky's ideas; however, he used elements of Dostoevsky's poetics in his novels. For the analysis of Dostoevsky's literary devices, the article studies the essay «The Murder of Uritsky», the novels «The Key», «The Beginning of the End», and «Origins». The tradition of Dostoevsky is traced in the essays with a plot about the murder, in the construction used in the dialogues of heroes-resonators in the novels. The article has discovered devices that bring Aldanov's style closer to Tolstoy's one in the novels «The Beginning of the End», «Live as You Please», «Origins», «Suicide». The devices include analytical psychologism, individualization of a character by the use of metaphor or metonymy, a personal's history. Aldanov follows Tolstoy's narrative manner in demonstrating panoramic thinking, giving images of ordinary people along with images of historical personalities.

In most Aldanov's novels, the attitude towards Dostoevsky, like the attitude towards Tolstoy, is conveyed through a character's point of view. The novel «Live as you Please» demonstrates interaction of the devices applied by Dostoevsky and Tolstoy.

Aldanov realized his place in the tradition of Russian classical literature, argued with the classics of Russian literature if they were not convincing in their ideas or aesthetic devices. The use of the devices of Russian classics is associated with Aldanov's conservative worldview and orientation toward the moral and aesthetic heritage of the Russian literature of the XIXth century. Aldanov was able to overcome the distance between the style and worldviews of Tolstoy and Dostoevsky.

Key words: *M.A. Aldanov; I.A. Bunin; G.V. Adamovich; F.M. Dostoevsky; L.N. Tolstoy; Russian Emigration Literature; tradition; literary device; style.*

REFERENCES

- Averin, B.V. (2014). Vera i skepsis Marka Aldanova // Averin B.V. Ot Tolstogo do Nabokova. Iz istorii russkoi literatury. SPb.: Izd-vo im. N.I. Novikova; Izd. dom «Galina skripsit». S. 207–218 (in Russian).
- Adamovich, G.V. (2000) [Kommentarii XLI] // Adamovich G.V. Sobr. soch.. «Kommentarii» / sost., poslesl. i prim. O. A. Korosteleva. SPb.: Aleteya. S. 90–93 (in Russian).
- Aldanov, M.A. (1923) Zagadka Tolstogo. Berlin: Izd-vo I.P. Ladyzhnikova [Tip. Shpamera v Leiptsige]. 127 s. (B-ka sovremennogo znaniya. 39) (in Russian).
- Aldanov, M.A. (1930). O sloge Tolstogo // Segodnya. № 317 (16 noyab.). S. 3 (in Russian).
- Aldanov, M. (1937). Pechorinsky roman Tolstogo // Poslednie novosti. 12, 14, 16, 19, 26 sent. (in Russian).
- Aldanov, M.A. (1991). Sobr. soch. V 6 t. M.: Ogonyok, 1991 (in Russian).
- Aldanov, M.A. (1994–1996). Soch. V 6 kn. M.: Novosti (in Russian).
- Bobko, Ye.I. (2011). Traditsii L.N. Tolstogo v istoricheskoi romanistike M.A. Aldanova. 180 s. (in Russian).
- Dneprov, V. (1980). Roman – novy rod poezii // Dneprov V. Idei vremeni i formy vremeni. L.: Sovetsky pisatel'. S.100–191 (in Russian).
- Dostoyevsky, F.M. (1973). «Prestuplenie i nakazanie» // Dostoyevsky F.M. Poln. sobr. soch. V 30 t. L.: Nauka. Leningradskoye otdelenie. T. 6. S. 5–432 (in Russian).
- (2008). Dostoyevsky i russkoye zarubezh'ye XX veka // pod red. Zhana-Filippa Zhakkara, Ul'rikha Shmida. SPb.: Dmitry Bulanin. 280 s. (in Russian).
- Zhakkar, Zh.-F., Shmid U. (2008). Dostoyevsky i russkaya zarubezhnaya kul'tura: K postanovke voprosa // Dostoyevsky i russkoye zarubezh'ye XX veka / pod red. Zhana-Filippa Zhakkara, Ul'rikha Shmida. SPb.: Dmitry Bulanin. S.7–26 (in Russian).
- Mikhailov, O.N. (1991). Literatura russkogo zarubezh'ya. Stat'ya pyataya. Prozaiki starshego pokoleniya. M.A. Aldanov // Literatura v shkole. № 2. S. 34–42 (in Russian).

Novikova, Ye. (2008). *Obraz Dostoyevskogo v literature russkoi emigratsii: problematika «lichnogo otchayaniya»* // *Dostoyevsky i russkoye zarubezh'ye XX veka* / pod red. Zh.-F. Zhakkara, U. Shmida. SPb.: Dmitry Bulanin. S. 27–39 (in Russian).

Tassis, Zh. (2008). *Roman «Prestuplenie i nakazanie» v dvukh romanakh M.A. Aldanova* // *Dostoyevsky i russkoye zarubezh'ye XX veka* / pod red. Zh.-F. Zhakkara, U. Shmida. SPb.: Dmitry Bulanin. S. 147–158 (in Russian).

Tunimanov, V.A. (1996). *F.M. Dostoyevsky v khudozhestvennykh proizvedeniyakh i publitsistike M.A. Aldanova* // *Russkaya literatura*. № 3. S. 78–105 (in Russian).

Shadursky, V.V. (2011). *Idei i obrazy F.M. Dostoyevskogo v tvorchestve M.A. Aldanova: opyt Raskol'nikova* // *Vestnik Pskov. gos. ped. un-ta. Seriya: Sotsial'no-gumanitarnye i psikhologo-pedagogicheskie nauki*. Pskov. Vyp. 13. S. 78–85 (in Russian).

Chernyshev, A.A. (1995). *Aldanov v 1930-e gody* // *Aldanov M.A. Sobr. soch. V 6 kn. M.: Novosti*. Kn. 4. S. 5–17 (in Russian).

Eikhenbaum, B.M. (2009). *Lev Tolstoi. Semidesyatye gody* // *Eikhenbaum B.M. Lev Tolstoi: issledovaniya. Stat'i*. SPb.: Fakul'tet filologii i iskusstv SPbGU. S. 563–684 (in Russian).

L.G. Smirnova

Doctor of Philological Sciences,

Professor,

Department of the Russian Language,

Smolensk State University

Smolensk, Russia

RUSSIAN NATIONAL TYPE IN ALEXANDER TVARDOVSKY'S WORKS

Ethnicity-specific features of mentality, axiological hierarchy, and language cultures are all the focal objects of the humanities. The notions of a national type, a character, and a hero are integral components of the ethnic aspect found in the culture. The studies of Russian literature give access to a source of «Russianness». Russian writers traditionally consider persistent traits of national consciousness and behavior as well as changes caused by historical and social factors.

The article analyzes Alexander Tvardovsky's oeuvre in relation to creating the national types, the images of Russian people who display traditional behavior patterns, as well as reflection of the consciousness archetypes and the notions of the ethnic ideal. Tvardovsky was distinguished by his analytical mentality and the willingness to give a profound socio-cultural characterization of his contemporaries and events, which he witnessed. The pivotal events like the October Revolution of 1917 and the Second World War changed the country and wielded influence on human identity, primarily on his inner qualities and self-esteem. Tvardovsky's works centered on Russians and their adaptation to new social conditions amid the hardships of wartime.

The article highlights special traits of the image of Vasily Tyorkin, a Russian man from the grassroots fighting on the frontline. It was this image that showed typical national features embodied in their ideal representation. In addition, the article examines images of Russian people, whom Tvardovsky described in the short story «The Stove-Setters». In the linguistic view, the author's notion of ethnic ideal is expressed in the organization of the conceptual sphere that revolves around the axiologically charged concept lexemes defining the values of human existence. While the military themes in «Vasily Tyorkin» envision the concepts like duty, patience, energy, merriness, the conditions of peaceful life bring up the concepts of mastership, talent, culture.

Tvardovsky's works take on special significance in the epoch of globalization and global cultural uniformity which put the Russians in a situation where they face the importance of adapting to the contemporary social conditions and simultaneously preserving their ethnic identity.

Key words: *A. Tvardovsky's works; national type; Russian character; archetype of ethnic consciousness; adaptation to social conditions; axiologically charged concept lexemes.*

REFERENCES

- Abil'dinova, Zh.B. (2018). *Etnicheskie stereotipy skvoz' prizmu yazyka*. 3-e izd. M.: Flinta. 238 s. (in Russian).
- Abramov, A.M. (1972). *Lirika i epos Velikoi Otechestvennoi voyny*. M.: Sovetsky pisatel'. 672 s. (in Russian).
- Boronoyev, A.O., Smirnov, P.I. (1992). *Rossiya i russkie. Kharakter naroda i sud'by strany*. SPb. 546 s. (in Russian).
- Burtin, Yu.G. (1977). *Kommentariy k poeme «Vasily Tyorkin» // Tvardovsky A.T. Sobr. soch. v 6 t. T. 2*. M.: Khudozh. lit. (in Russian).
- (1981). «Vasily Tyorkin» A. Tvardovskogo – narodnaya epopeya / nauch. red. A.M. Abramov, V.M. Akatkin. Voronezh: Izd-vo Voronezhskogo un-ta. 192 s. (in Russian).
- Golubovskaya, I.A. (2004). *Etnicheskie osobennosti yazykovykh kartin mira*. M.: Logos. 284 s. (in Russian).
- Grishunin, A.L. (1976). «Vasily Tyorkin» A. Tvardovskogo // A. Tvardovsky. *Vasiliy Tyorkin. Kniga pro boitsa*. M.: Nauka (in Russian).
- Kas'yanova, K.K. (1994). *O russkom natsional'nom kharaktere*. M.: Akademicheskyy proyekt. 103 s. (in Russian).
- Kondratovich, A.I. (1985). *Na puti k «Vasiliyu Tyorkinu»: Etapy tvorcheskoi istorii // Slova, prishedshie iz boya: Stat'i, dialogi, pis'ma*. M. Vyp. 2. S. 9–33 (in Russian).
- Krutikova, L.V. (1989). *F. Abramov ob A. Tvardovskom (Po materialam lichnogo arhiva F. Abramova) // Tvorchestvo A. Tvardovskogo*. L. (in Russian).
- Makedonov, A.V. (1981). *Tvorchesky put' Tvardovskogo. Doma i dorogi*. M. (in Russian).
- Malinkin, A.N. (2012). *Sotsial'no-etichesky smysl gosudarstvennykh nagrad SSSR perioda Velikoi Otechestvennoi voyny 1941–1945 godov // Istorichesky zhurnal: nauchnye issledovaniya*. № 6(12). S. 7–20 (in Russian).
- Prokhorov, Yu.Ye., Sternin, I.A. (2007). *Russkie: kommunikativnoye povedenie*. 3-e izd. M.: Flinta, Nauka. 326 s. (in Russian).
- (2004). *Russkoye kul'turnoye prostranstvo: Lingvokul'turologicheskyy slovar'*. Vyp. 1. M.: Gnozis. 318 s. (in Russian).
- Ryzhova, S.V. (1994). *Ustanovki etnicheskogo samosoznaniya russkikh // Konfliktnaya etnichnost' i etnicheskie konflikty*. M.: Aspekt Press. S. 117–121 (in Russian).
- Sikevich, Z.V. (1996). *Natsional'noye samosoznanie russkikh*. M. 286 s. (in Russian).
- Stepanov, Yu.S. (1997). *Konstanty: slovar' russkoi kul'tury: opyt issledovaniya*. M.: Shkola «Yazyki russkoi kul'tury». 824 s. (in Russian).
- Tvardovsky, A. (1976). *Vasily Tyorkin. Kniga pro boitsa. Pis'ma chitatelei «Vasiliya Tyorkina»*. M. (in Russian).
- Tvardovsky, A.T. (1976–1983). *Sobranie sochineny: v 6 t. T. 1–6*. M.: Khudozh. lit. (in Russian).
- Tvardovsky, A. (2015). *Pis'ma s voyny 1941–1945*. M.: Knizhny Klub 36.6. 431 s. (in Russian).
- (1989). *Tvorchestvo Tvardovskogo. Issledovaniya i materialy*. L. (in Russian).
- Temirgazina, Z.K. (2002). *Obraz cheloveka v russkoi tsnostnoi kartine mira, Pavlodar: EKO*. 92 s. (in Russian).
- Ufimtseva, N.V. (2000). *Etnichesky kharakter, obraz sebya i yazykovoye soznanie russkikh // Yazykovoye soznanie. Formirovanie i funktsionirovanie*. M. S. 135–164 (in Russian).
- Farkhutdinova, F.F. (2000). *Vzglyanut' na mir skvoz' prizmu slova: Opyt lingvokul'turologicheskogo analiza russkosti: monografiya*. Ivanovo. 208 s. (in Russian).
- Farkhutdinova, F.F. (2005). *Kategorii russkosti v knige pro boitsa «Vasily Tyorkin» A.T. Tvardovskogo // Etnokul'turnye konstanty v russkoi yazykovo kartine mira: genezis i funktsionirovanie: materialy mezhdunar. nauch. konf. (Belgorod, 29 sentyabrya – 1 oktyabrya 2005 g.)*. Belgorod (in Russian).
- Shmelev, A.D. (2002). *Russkaya yazykovaya model' mira: materialy k slovaryu*. M.: Yazyki slavyanskoi kul'tury. 224 s. (in Russian).

I.A. Koroleva
Doctor of Philological Sciences,
Professor,
Department of the Russian language
Smolensk State University,

**SMOLENSK POETIC SCHOOL AND THE RESEARCHERS:
A.V. MAKEDONOV, V.S. BAEVSKY, V.V. ILYIN**

The article considers the problem of Smolensk poetic school (SPS) as a particular creative association; the hypothesis of its existence was offered as far back as in 1960 by an outstanding literary critic and our fellow countryman A.V. Makedonov in his book «Essays on the Soviet Poetry». Having analyzed the hypothesis, the author can determine its motives. A.V. Makedonov's views on the SPS and its founders like A.T. Tvardovsky, M.V. Isakovskiy, N.I. Rylenkov who largely helped to delineate a priority attitude to the poets and their literary surrounding at the level of the Smolensk region and of the entire Russia as well.

On the basis of some reliable archival sources and printed matter the present article considers the viewpoints on SPS. They belong to A.V. Makedonov's friend and close associate – Vadim S. Baevsky, a famous literary scholar, specialist in the field of poetry and the founder of Smolensk school of philology, whose research confirmed the above-mentioned hypothesis and turned it into a theory. The sources of the «school» were also traced by one of the leading researchers of A.T. Tvardovsky's creative heritage – Victor V. Ilyin. He singled out traditions of SPS, extended the circle of the inherent poets and outlined the prospects of further studies.

The article demonstrates present-day assessments of SPS by Smolensk literary scholars. It is noteworthy that certain linguists, having analyzed the heritage of the founders of SPS and their nearest circle at the onomastic level, confirmed the existence of the «school». The peculiarities of Smolensk poets' creations make it possible to speak about the significance of SPS against the background of Soviet and Russian literature as a whole. This significance, in its turn, supposes further research of Smolensk authors' creative activities both by literary scholars and linguists.

Key words: *Smolensk poetic school; hypothesis; history; traditions; A.V. Makedonov; V.S. Baevsky; V.V. Ilyin.*

REFERENCES

- Baevsky, V.S. (2006). Smolenskaya poeticheskaya shkola v portretakh. Smolensk: Izd-vo SmolGU. 136 s.
- Il'in, V.V. (2000). Smolenskaya poeticheskaya shkola v deistvii. Kanuny. Sversheniya. Perspektivy // Tvorchestvo M.V. Isakovskogo, A.T. Tvardovskogo, N.I. Rylenkova v kontekste russkoi i mirovoi kul'tury: materialy nauchnoi konferentsii, posvyashchennoi 100-letiyu so dnya rozhdeniya M.V. Isakovskogo i 90-letiyu so dnya rozhdeniya T.T. Tvardovskogo i N.I. Rylenkova (23–25 maya 1999 goda). Smolensk: CGPU. S. 3–16 (in Russian).
- Koroleva, I.A. (2010). A.T. Tvardovsky i Smolenskaya poeticheskaya shkola: cherez prizmu imen sobstvennykh. Smolensk: Smyadyn', 2010. 156 s. (in Russian).
- Koroleva, I.A. (2019). Epistol'yarny tekst: istoriya odnoi publikatsii // Tekst. Yazyk. Chelovek: sbornik nauchnykh trudov. Mozyr': MGPU im. I.P. Shamyakina. S. 152–155 (in Russian).
- Kotova, Ye.L. (2010). Istoki gipotezy o Smolenskoj poeticheskoi shkole // A.T. Tvardovsky i Smolenskaya poeticheskaya shkola. K stoletiyu so dniya rozhdeniya poeta: sbornik statei po materialam dokladov i soobshcheny mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii (Smolensk, 5–7 oktyabrya 2010 goda). Smolensk: Smyadyn'. S. 4–13 (in Russian).
- Makedonov, A.V. (1960). Ocherki sovetskoi poezii. Smolensk: Smolenskoye knizhnoye izd-vo. 244 s. (in Russian).
- Novikova, O.A. (2010). Teoreticheskie osnovy Smolenskoj poeticheskoi shkoly // A.T. Tvardovsky i Smolenskaya poeticheskaya shkola. K stoletiyu so dnya rozhdeniya poeta: sbornik statei po materialam dokladov i soobshcheny mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii (Smolensk, 5–7 oktyabrya 2010 goda). Smolensk: Smyadyn'. S. 99–106 (in Russian).

SOURCES

Arkhip Literaturnogo museya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta. Fond A.V. Makedonov. F. 10. OP. 1. P. 1. Yed. khr. 4.

L.V. Pavlova
*Doctor of Philological Sciences,
Professor,
Department of Literature and Journalism
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

I.V. Romanova
*Doctor of Philological Sciences,
Head of Department of Literature and Journalism,
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

THE COLOR IMAGE OF «A PERSONAL SERIES»

The article is devoted to the analysis of color terms in the poetry belonged to the participants of the literary association «Persona» (Smolensk). The research material was a «Personal Series» of eleven poetic books. The analysis showed that poets primarily recreate black and white signs of space, thereby creating a graphic image of the world. The predominance of white and black colors is associated with the motive of creation, creativity, and an image of the text on the page. The second place due to the quantity is occupied by red gamut represented not so much by repeating lexemes as by a wide variety of color names.

The article separately studies individual author's color preferences, fixed in repeating lexical combinations and the stable lexical environment of some color terms. The functioning of common color lexical combinations for different authors is considered. Such an approach allows the authors to get closer to understanding both cognitive processes and mechanisms of a separate text and a hypertext formation. Lexical combinations to a much greater extent than the commonality of color thinking mark the deep connections between texts of different authors. These connections may depend on the mutual influence of poets both from the book perception of their work and under the influence of personal communication, including, within the same literary community, an example of the literary association «Persona».

Key words: modern poetry; literary association «Persona»; «Personal series»; poetics of color; lexical combinations.

REFERENCES

- Aginskaya, Elena (2017). K slovu: kniga stikhov. Smolensk: Svitok (in Russian).
Azarenkov, Anton (2017). ***: kniga stikhov. Smolensk: Svitok (in Russian).
Andreyeva, y(2019). Dalyoky razgovor: kniga stikhov. Smolensk: Svitok (in Russian).
Asadchy, Aleksandr (2018). Ironiya zabludshogo geroya: sbornik stikhotvoreny. Smolensk: Svitok (in Russian).
Kirsanova, Valeriya (2018). Karmashek: sbornik stikhotvoreny. Smolensk: Svitok (in Russian).
Kostilyov, Aleksei (2018). My ne zdes': sbornik stikhotvoreny. Smolensk: Svitok (in Russian).
Pavlova L.V., Romanova, I.V. (2011). Duet, ispolnenny na 15-letnem yubileye i poka ne dopolnenny sobytiyami poslednego pyatiletiya // Persona: Literaturnyi almanakh. Vyp. 6 / red.-sost. L.V. Pavlova, I.V. Romanova, O.A. Smagina. Smolensk, 2011. S. 8–19. (in Russian).
Pavlova, L.V., Romanova, I.V. (2015) Neochevidnye struktury teksta. Primenenie programnykh kompleksov dlya nuzhd filologicheskogo analiza teksta: monografiya. Smolensk: Svitok (in Russian).
Pegov, Semyon (2018). Chai-chai-vyruchai: sbornik stikhotvoreny. Smolensk: Svitok (in Russian).
Smagina, Ol'ga (2017). Strannaya bukva: kniga stikhov. Smolensk: Svitok (in Russian).
Trifonova, A.V. (2014). Poetichesky mir Iosifa Brodskogo: pertseptivny aspekt: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Smolensk (in Russian).

Trifonova, Anastasiya (2017). *Stikhi drugogo cheloveka: kniga stikhov*. Smolensk: Svitok (in Russian).
Shpolyansky, Denis (2018). *Stikhotvorenie vo vremeni: sbornik stikhotvoreny*. Smolensk: Svitok (in Russian).

Slavyansky assotsiativny slovar': russky, belorussky, bolgarsky, ukrainsky / N.V.Ufimtseva [i dr.]. URL: <http://it-claim.ru/Projects/ASIS/SAS/index.html> (data obrashcheniya: 9 sentyabrya 2019) (in Russian).

LINGUISTICS

S.V. Gordeyev

*Postgraduate Student,
School of Basic Engineering Training,
Department of the Russian language,
National Research Tomsk Polytechnic University
Tomsk, Russia
Senior Lecturer,
Faculty of the Russian Language,
Heihe University
Heihe, China*

THE RUSSIAN-SPEAKING POPULATION AND THE SPHERES OF THE RUSSIAN LANGUAGE USAGE IN THE XINJIANG UYGUR AUTONOMOUS REGION OF CHINA (THE MIDDLE OF THE XIX – EARLY XXI CENTURIES)

The article is devoted to the study of the Russian language in China, namely in the Xinjiang Uygur Autonomous Region of China from the middle of the XIX to the beginning of the XXI centuries. The author examines waves of emigration from Russia to north-western China due to socio-historical factors and the spheres of the Russian language usage in the Xinjiang Uygur Autonomous Region during this period.

The aim of this article is to study the functioning features of the Russian language in north-western China, namely in the Xinjiang Uygur Autonomous Region, from the middle of the XIX to the beginning of the XXI centuries against the background of the history of the Russian-speaking population emergence in north-western China.

The main sources of the study are published scientific materials on the history of the Russian colony in Xinjiang, as well as materials from the scientific expedition to the Xinjiang Uygur Autonomous Region of China, carried out by the group of researchers of the Russian language in China with the author's participation in July 2018. The materials were studied by means of field, linguistic and personological, descriptive, and narrative methods of scientific research.

The author comes to the conclusion that the use of the main life activity spheres (everyday, religious, educational, production and cultural ones) by the Russian speaking population of Xinjiang have had a qualitative effect not only on the ethnicity preservation of the Russian-speaking population, but also on the preservation of the Russian language in this Chinese region. The results of this work will be useful for further research of the Russian language in north-western China, since the specifics of the Russian language functioning in this foreign region still remains a «white spot» in Russian and foreign sociolinguistics and linguistic emigrant studies.

Key words: sociolinguistics; the Russian language in China; waves of emigration; spheres of language usage.

REFERENCES

- Barmin, V.A. (1998). Vliyanie etnicheskogo faktora na torgovo-ekonomicheskie svyazi prigranichnykh oblastei Rossii s provintsie Sin'tszyan // *Etnografiya Altaya i sopredelnykh territorii: materialy III nauchno-prakticheskoi konferentsii*. S. 52–54 (in Russian).
- Vervekina, Ye.A. (2014). Migratsiya russkikh v SUAR (KNR): istoricheskie aspekty i sovremennoye sostoyaniye // *Molodoi uchenyi*. № 20. S. 513–515 (in Russian).
- Gutin, I.Yu. (2011). Dinamika chislennosti russkogo naseleniya Sin'tszyan-Uigurskogo avtonomnogo raiona (1949–2000 gg.) // *Vestnik MGIMO*. № 3. S. 74–82 (in Russian).
- Kapitsyn, V.M., Van, Ya. (2013). Sin'tszyan-Uigursky avtonomny raion Kitaya: territorial'noye samoupravleniye i natsional'naya politika // *Ars Administrandi*. № 3. S. 107–117 (in Russian).
- Kasatkin, L.L. (2017). *Izbrannyye trudy*. M.: Izd. dom YaSK (in Russian).
- Lashutina, Ye.N. (2013). Istoriya poyavleniya russkogo naseleniya v Sin'tszyane i popytki sokhraneniya russkoi identichnosti na sovremennom etape // *Rossiya i Kitai: istoriya i perspektivy sotrudnichestva: materialy III mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii / otv. red. D.V. Buiarov*. S. 66–68 (in Russian).
- Mongush, M.V. (2016). Russkoye kul'turnoye nasledie v Sin'tszyane // *Zhurnal instituta naslediya*. № 2(5). S. 1–8 (in Russian).
- Obukhov, V.G. (2007). *Skhvotka shesti impery. Bitva za Sin'tszyan*. M.: Veche (in Russian).
- Petyashkina, Ye.A. (2015a). K voprosu o shkol'nom obrazovanii detei predstavitelei beloii emigratsii v Sin'tszyane // *Lomonosovskie chteniya na Altaye: fundamentalnye problemy nauki i obrazovaniya: sbornik nauchnykh statei*. Altaisky gosudarstvenny universitet. S. 2632–2635 (in Russian).
- Petyashkina, Ye.A. (2015b). Povsednevny byt soldat i ofitserov internirovannykh chastei beloii armii v Sin'tszyane (1920–1921 gg.) // *Vostokovednie issledovaniya na Altae*. № 9. S. 91–95 (in Russian).
- Popov, A.V. (2001). Russkaya diaspora v Sin'tszyan-Uigurskom avtonomnom raione Kitaya // *Natsional'nye diaspory v Rossii i za rubezhom v XIX–XX vv.: sbornik statei*. M.: Institut rossiyskoi istorii Rossii RAN S. 194–201 (in Russian).
- Russky Sin'tszyan (2018). *Materialy nauchno-issledovatel'skoi ekspeditsii v SUAR [materials of the scientific-research expedition in the XUAR]*. Phono archive (in Russian).
- Stavrov, I.V. (2016). Elosytszu – oskolok russkogo mira v Kitaye (o polozhenii russkogo etnicheskogo men'shinstva v KNR) *Rossiya i ATR*, 4(94), 116–133 (in Russian).
- Timofeyev, O.A. (2003). *Rossiysko-kitayskie otnosheniya v Priamur'ye (ser. XIX-nach. XX vv.) Blagoveshchensk: Izd-vo Blagoveshch. gos. ped. un-ta* (in Russian).
- Treskin, N.S. (1998). O zhizni i o sebe. Rossiyanе v Azii: literaturno-istorichesky yezhegodnik. 5, 127–144 (in Russian).
- Tsukada, Ts. (2011). Kul'turnaya rabota, provodivshayasya v 1950 g. sredi russkogo naseleniya okruga Ili (KNR) / Na periferii i na chuzhbine – sravnitel'noye issledovanie marginaly russkoi kul'tury: sbornik statei. Sapporo. 2011. № 2. S. 94–99. (in Russian).
- Tsukada, Ts. (2010). Staroobryadtsy-kerzhaki v posyolke Ulastai (Sin'tszyan-Uigursky avtonomny raion KNR) *Mezhdunarodnye Zavolokinskie chteniya*. Riga. 2010. № 2. S. 65–76. (in Russian).
- Tsukada, Ts. (2016). Uchastie v voinah russkikh staroobryadtsev v okruge Altai (Sin'tszyan-Uigursky avtonomny raion KNR) *Mezhdunarodnye Zavolokinskie chteniya*. Riga. 2016. № 4. S. 520–530. (in Russian).
- Yuzefovich, T. (1869). *Dogovory Rossii s Vostokom. Politicheskie i torgovye Sankt-Peterburg: Tipografiya O.I. Bakhsta*. 296 s. (in Russian).
- Blagovidova, T. (2017). Sovsem inaya diaspora. My i Kitai. *Ezhemesyachnoye izdanie o zhizni za Velikoi stenoii*. URL: <http://weandchina.ru/2017/02/15/sovsem-inaya-diaspora> (data obrashcheniya: 8.02.2018). (in Russian).
- Volynets, A. (2016). Sin'tszyan protiv Kitaya. *Grazhdanskaya voyna. Kitai. Aziya. XIX vek* URL: <https://warspot.ru/7489-sintszyan-protiv-kitaya> (data obrashcheniya: 17.01.2019). (in Russian).
- Zrazhevsky, M. (2009). Russkie kazaki v Sin'tszyane. *Lenta russkikh novostei*. URL: <http://ronsslav.com/russkie-kazaki-v-sinczyane/> (data obrashcheniya: 26.01.2019). (in Russian).
- Knyazev, A.A. (2005). Kul'dzhinsky krest // *DipKur'er – informatsionny vestnik General'nogo konsul'stva RF v Oshe. Alma-Ata* URL: <http://dipkurier.narod.ru/dip43/krest.htm> (data obrashcheniya: 22.01.2019). (in Russian).
- Krayev, V. (2015). Russky dukh v Sin'tszyane: pochemu «drugoi Kitai» pomnit SSSR i otkryt segodnyashnei Rossii // *Tsentr L'va Gumilyova. Nevskie novosti*. URL: <http://www.gumilev-center.ru/russkijj-dukhn-v-sinczyane-pochemu-drugojj-kitajj-pomnit-sssr-i-otkryt-segodnyashnejj-rossii/> (data obrashcheniya: 18.01.2019). (in Russian).
- Lomanov, A. (2003). Uchitel' iz Kul'dzhi. // *Vremya novostei*. № 99. URL: <http://www.vremya.ru/2003/99/13/71975.html> (data obrashcheniya: 18.01.2019). (in Russian).
- Rotar', I. (2011). Neobychny Kita. *Putevye zametki iz Sin'tszyan-Uigurskogo avtonomnogo raiona // Fergana. Informatsionnoye agentstvo*. URL: <http://www.fergananews.com/articles/6936> (data obrashcheniya: 12.02.2018). (in Russian).
- Sin'tszyan (SUAR) segodnya (2017). // *AfterShock informatsionny tsentr*. URL: <https://aftershock.news/?q=node/595840&full> (data obrashcheniya: 9.02.2018). (in Russian).

Li Xiaobai

*Postgraduate Researcher,
Department of General and Comparative Historical Linguistics,
Lomonosov Moscow State University
Moscow, Russia*

RUSSIAN BORROWINGS IN CHINESE IN TERMS OF LANGUAGE CONTACT

The language is an instrument of contact and communication between peoples of all countries in the world. «Language contact» is a result of frequent communication between native speakers of different languages. It is interaction and interinfluence of two or more languages on each other in interpersonal communication. The factors affecting the language contact are diverse. They are contact between ethnic groups and social contact. The language contact primarily means reciprocal contact, conducted with the direct or indirect language use by people. In a social-language activity, people directly use the spoken language for communication or its written form for information exchange, based on various communication needs. The language contact is an inevitable phenomenon in the process of language development, and only when a language is in contact with other national languages, it can interact with the cultures of other nations for its enrichment and development. The language contact is a contact, interaction and interchange between two or more languages in interethnic communication. For a long time Russia and China have had mutual exchanges in their politics, economics, army, culture, etc. Due to the fact that the Russian and Chinese people maintain close contact, many words of the Russian language have been borrowed from Chinese. These borrowings in the Russian language continue to adapt to the needs of public life and they are used in people's communication. This is the result of the Russian-Chinese language contact.

Key words: language contact; Russian language; Chinese language; Russian-Chinese language contact; borrowings from the Russian language.

REFERENCES

- Van, En'chzhen' (2002). Kitaiskie zaimstvovaniya iz russkogo yazyka // Zhurnal Severo-Vostochnogo pedagogicheskogo universiteta. № 5 (in Russian).
- Vei, Khuipin (2002). Predvaritelnoye izuchenie inostrannykh slov na kitaiskom yazyke // Izuchenie kitaiskogo. № 1 (in Russian).
- Gu, Khunfei (1998). Kratkoye obsuzhdenie inostrannykh slov v russkom i kitaiskom yazykakh // Kitaisky Russky prepodavaniya. № 1 (in Russian).
- Syui, Laidi (2008). Vliyanie russkogo yazyka na kitaisky v semanticheskom sloye v kitaisko-russkom yazykovom kontakte // Izuchenie kitaiskogo. № 5 (in Russian).
- Syui, Laidi (2012). Issledovanie kitaisko-russkogo slovarnogo kontakta s tochki zreniya sotsiolingvistiki // Zhurnal Syue Khai. № 6 (in Russian).
- Syui, Laidi (2007). Issledovanie kitaisko-russkogo yazykovogo kontakta // Kheiluntszyansky narodny izdatelsky dom (in Russian).
- Syui, Laidi (2012). Issledovanie kitaisko-russkogo slovarnogo kontakta s tochki zreniya sotsiolingvistiki // Zhurnal Syue Khai. № 6 (in Russian).
- Tszyan, Yaming (2011). Issledovanie kitaiskikh langlov, napisannykh na russkom yazyke // Zhurnal Tyantszinskogo universiteta inostrannykh issledovany. № 3 (in Russian).
- Tszyan, Yan'khun (2011). Sotsiolingvisticheskoye izuchenie inostrannykh slov // Izdatelstvo Universiteta Suchzhou. (in Russian).
- Chen', Yuan' (1983). Sotsiolingvistika // Izdatelstvo Xuelin (in Russian).

O.A. Teush
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor,
Department of the Russian Language,
General Linguistics and Speech Communication,
Ural Federal University
named after The First President of Russia B.N. Yeltsin
Yekaterinburg, Russia

NATIVE NAMES OF BUSHES IN THE DIALECTS OF NORTHERN EUROPEAN RUSSIA

The article is devoted to the names of the shrubs and bushes in the dialects of European North of Russia. The whole complex of lexemes is analyzed in relation to the origin and semantic connections of the words. The article determines the etymological origins of the key lexeme in the group – «a bush» with a reconstructed meaning «to stand, to stick out of the ground». The research describes dialect derivatives of the root «kust-«. The author identifies contaminated words on the basis of the seme «dense». Northern Russian dialect names of the bush or shrub are considered in the onomasiological, semasiological, and lexical aspects. The article performs analysis of collective forms derived from «vitsa» as a flexible man-made rod, a branch, and «prut» as «a thin broken or cut branch without leaves» with Slavic origin. The active use of Russian roots like «ros- / rost- / rast-» of Indo-European antiquity is noted. Moreover, the article describes numerous species names. The largest number of nominations is discovered for the willow shrub: five roots are involved. The root «iv-« in dialects appears both in the original version and with metathesis (>«vi-«). In Northern Russian dialect zone the most active word formations are derived from the proto-Slavic origin of the root «bred-«. They form an extensive word-formation nest. The author interprets species appellative names of juniper, cherry bush, rose hip, hawthorn, gooseberry, hazel bushes. The article points out a wide use of names used to describe a dense bush with a root «chap- / tsap-» in the dialects of European North of Russia. The article analyzes the lexemes used to name the shrubs growing on the hills. The most numerous words are the names of water-bushes. Secondary names of shrubs and bushes growing on the hills or in the forests and marshlands are more rarely used. Descriptive names of scrup in abandoned fields are used in only one context. Pragmatic and metaphorical names are infrequent.

Key words: *lexeme; semantics; meaning; the Russian language, Northern European Russia.*

N.A. Maksimchuk
Doctor of Philological Sciences,
Professor,
Department of the Russian Language,
Smolensk State University
Smolensk, Russia

SYNONYMY OF STABLE PHRASES IN THE DICTIONARY OF SMOLENSK DIALECTS: THE ANALYSIS EXPERIENCE

The attention of modern linguistics to the study of verbal representatives of the mental essence (both individual and collective one) of the native speakers involves an appeal to all subsystems of the national language where territorial dialects take a significant part.

The analysis of dialect linguistic units possessing linguistic and cultural value is considered as a necessary way for the study of people's worldview and perception of the world, national mentality as a whole. The ability of stable phrases (phraseological units) to preserve and express a native speaker's attitude to the world around them is the basis for the use of the analysis of folk phraseology as a way of penetration into a speaker's spiritual world. Volumetric representation of the external and internal peculiarities of stable phrases allows the author to get their systematization in the form of phraseosemantic field consisting of different kinds singled out in phraseosemantic groups.

The article deals with stable phrases of synonymic value recorded in the Dictionary of Smolensk dialects and stable phrases forming a phraseosemantic group. These phrases are analyzed taking into account the semantic structure of the key word, the characteristics of the dependent word, and the method of forming phraseological semantics. On the example of the analysis of phrases with the key word «bit'» and a synonymic series with the semantic dominant «bezdel'nichat'», the article discusses the peculiarities of phraseological nomination in Smolensk dialects and confirms a high level of connotativity and evaluation in the folk phraseology.

Key words: *dialectology; Smolensk dialects; phraseology; stable phrase; stable combination; synonymic row; phraseosemantic field, polysemy; connotativity.*

REFERENCES

- Bry'sina, Ye.V. (2003). Etnokul'turnaya idiomatika donskogo kazachestva. Volgograd: Peremena. 292 s. (in Russian).
- Dobrovol'sky, V.N. (1894). Smolensky etnografichesky sbornik. Ch. III: Poslovitsy. SPb. 137 s. (in Russian).
- Zakutkina, N.A. (2001). Fenomen dialektnoi kartiny' mira v nemetskoj filosofii yazy'ka XX veka: dis. ... kand. filol. nauk. Yekaterinburg. 157 s. (in Russian).
- Avanesov, R.I. (1964). Russkaya dialektologiya / Pod. red. R.I. Avanesova, V.G. Orlovoi. M.: Nauka. 306 s. (in Russian).
- Dal', V.I. (1956). Tolkovy slovar' zhivogo velikorussskogo yazy'ka. M.: Gos. izd-vo inostrannykh i natsional'nykh slovarei. T. 1–4 (in Russian).
- Roizenzon, L.I. (1973). Lektsii po obshchei i russkoi frazeologii. Samarkand: Izd-vo Samark. un-ta. 147 s. (in Russian).
- Snegirev, I.M. (2014). Russkie narodnye poslovitsy i pritchi / Otv. red. O.A. Platonov. M.: Institut russkoi tsivilizatsii. 528 s. (in Russian).
- Trubayeva, M.N. (2015). Ustoichivye sochetaniya v sisteme smolenskogo dialekta // Smolenskie govory: kollektivnaya monografiya / pod red. L.Z. Boyarinovoi. Smolensk: Svitok; SmolGU. S. 61–69 (in Russian).
- (1974–2005). Slovar' smolenskikh govorov. Vy'p. 1–11 / pod red. A.I. Ivanovoi, L.Z. Boyarinovoi. Smolensk (in Russian).
- Teliya, V.N. (1996). Russkaya frazeologiya. Semantichesky, pragmatichesky i lingvokul'turologichesky aspekty. M.: Yazyki russkoi kul'tury. 288 s. (in Russian).

N.A. Rodina

*Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor,
Department of Russian,
Military Institute of Physical Culture
Saint Petersburg, Russia*

GENDER FEATURES OF RUSSIAN SERVICEMEN'S NICKNAMES (BASED ON SMOLENSK NICKNAMES)

Nowadays, due to the developed geopolitical situation, the study of a representative's identity in the armed forces is actively conducted. So, the psychological portrait of the

serviceman has already been studied in details. The studies in linguistic aspect are conducted: they consider the features of military sublanguage – slang. A representative's language personality in the Armed Forces of the Russian Federation is also actively studied.

This article gives a short review of the study of the language identity peculiar to Russian servicemen through a prism of gender perception. The author examines the experience of a gender research in foreign and domestic linguistics with the purpose to single out the direction of gender consideration corresponding to the closed military society. The analysis of gender features belonged to the language identity of Russian servicemen is carried out in connection with objective prevalence of men's contingent in the military collective and with specificity of the moral and psychological relationship in it which is characterized by a set of factors, including a personality's gender component. Consideration of gender specifics is made on live material – the military nicknames, active informal identifiers collected by a questioning method and direct interviewing in the military units within the military higher education institution.

For the first time the live actual nickname material analyzed in terms of gender distinctions in the military environment allows the author to single out semantic and grammatical features of a gender manifestation in the military nicknames. In addition, the study of onomastic fullness of the concepts «man» and «woman» in the closed environment makes it possible to give more detailed characteristics to the sociolinguistic processes that happen in modern Russian society. The study findings can be used in the lectures on special courses and special seminars on cultural linguistics, sociolinguistics, linguistic gender studies and during creation of educational and methodical manuals including the theory of the language personality.

Key words: nickname; Russian serviceman; military environment; gender; gender approach; semantic features.

REFERENCES

- Belaya, N.V. (2009). O proyavlenii gendernykh razlichy v yazyke // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta imeni M. Sholokhova. Filologicheskie nauki (in Russian).
- Berestnev, G.I. (2007). Slovo, yazyk i za ikh predelami. Kaliningrad: Izd. Dom RGU im. I. Kanta (in Russian).
- Bern, Sh. (2002). Gendernaya psikhologiya. SPb.: Praim-Yevrozna (in Russian).
- Vakhrameyeva, A.S., V'yunova, Ye.K., Petrova, Ye.S. (2018). Genderno-orientirovannye vyskazyvaniya c implitsitno vyrazhennymi smyslami o predstavitelyakh protivopolozhnoi gendernoi identichnosti v pryamoj rechi zhenskikh personazhei (na materiale sovremennoi russkoyazychnoi zhenskoi prozy). Tambov: Gramota (in Russian).
- Voychenko, V.M. (2009). Otrazheniye genednykh stereotipov v yazyke i kulture // Vestnik Volgogradskogo gos. Un-ta. Seriya Lingvistika (in Russian).
- Voychenko, V.M. (2012). Fragment rechevogo portreta sovremennoi russkoyazychnoi zhenshchiny. Ivanovo (in Russian).
- Dmitrieva, L.M. (2012). Proyavleniye gendernykh osobennosti voyennosluzhashchikh // Vestnik voyennogo un-ta. (in Russian).
- Dugin, A.G. (2010). Sotsiologiya pola. Moskva (in Russian).
- Zemskaya, Ye.A., Kitaygorodskaya, M.A., Rozanova, N.N. (1993). Osobennosti muzhskoi i zhenskoi rechi // Russkiy yazyk v yego funktsionirovani. Moskva (in Russian).
- Kirillina, A.V. (1999). Gender: lingvisticheskiye aspekty. M.: Institut Sotsiologii RAN (in Russian).
- Matvienko, V.V. (2016). Gender kak sotsiokul'turny fenomen. Krasnodar: Izdatel'sky dom «Khors» (in Russian).
- Machul'skaya, I.A., Belyayev, R.V., Mashin, V.N. (2015). Psikhologicheskiye osobennosti voyenno-professionalnoi orientatsyi voyennosluzhashchikh po prizyvu // Territoriya nauki (in Russian).
- Minets, D.V. (2012). Genernaya kontseptosfera zhenskogo memuarно-avtobiograficheskogo diskursa. Vologda (in Russian).
- Neroznak, V.P. (1999). Yazykovaya lichnost' v genernom izmerenii // Gender: yazyk, kul'tura, kommunikatsiya. M.: Izdetel'sky dom MGU (in Russian).
- Pak, L.Ye., Kositsina I.B. (2013). Genernye osobennosti ispolzovaniya leksicheskikh yedinit' // Uspekhi sovremennoyo yestestvoznaniya. № 8 (in Russian).

(2007). *Psikhologiya i pedagogika. Voyennaya psikhologiya / otv. red. A.G. Maklakov*. SPb.: Piter (in Russian).

Rodina, N.A. (2014) *Genderny aspect bytovaniya molodyozhnykh prozvischch (na primere prozvischch g. Smolenska) // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo univesiteta. Seriya Russkaya filologoya*. (in Russian).

Fisher, R., Yuri, U. (1992). *Put' k soglasiyu, ili peregovory bez porazheniya*. M.: Nauka (in Russian).

Ye.G. Malysheva

Doctor of Philological Sciences,

Associate Professor;

Head of the Department of Journalism and Medialinguistics,

Omsk F. M. Dostoevsky State University

Omsk, Russia

**ANDREI KOLESNIKOV'S IRONIC JOURNALISTIC DISCOURSE:
BASIC AUTHORIAL INTENTIONS AND THEIR IMPLEMENTATION
IN THE PRINTED MEDIA TEXT**

This article is devoted to the study of the ironic journalistic discourse used by Andrei Kolesnikov, a special correspondent for the newspaper «Kommersant». The research material includes printed journalist media texts created in the genre of an ironic report, A. Kolesnikov is one of the founders of this genre. The article considers irony as an obligatory element of many discourses, including journalism, as a way of journalist's worldview.

The key concept of the undertaken research is the concept of authorial intention proposed by N.I. Klushina. It is noted that three leading intentions of the main types of media discourse interact in a special way – information (information discourse), persuasion (journalistic discourse), entertainment (entertainment discourse) in the ironic journalistic discourse. The article emphasizes that the ideological dominants of these discourses in the ironic journalistic discourse interact forming symbiosis of information, worldview ideologies and entertaining, paradoxical facts.

The article identifies and analyzes frequency language means and techniques for creating comic and ironic effects in the modern journalistic media text in general and in the texts by A. Kolesnikov in particular. The author proposes a methodology for studying the representation of intentional categories of interpretation, evaluativeness and tonality in media texts, draws conclusions about the influence and interaction of the basic intentions of media discourse and an ironic journalist's authorial intentions as an established trend in modern journalistic discursive practices.

Key words: media stylistics; media text; the author's intention; irony; media discourse; ironic journalistic discourse.

REFERENCES

Antoshkina, Ye.A. (2007). *Ironichesky reportazh Andrey Kolesnikova v gazete «Kommersant» // Evolyutsiya zhanrov v istorii rossiyskoi zhurnalistiki: tez. nauch.-prakt. konf. Samara*. S. 54–56 (in Russian).

Vyrovitseva, Ye.V. (2017). *Rol' esseizatsii v formirovanii avtorskogo zhanra publitsista Andrey Kolesnikova // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologicheskie nauki. № 11(407). Vyp. 109*. S. 12–20 (in Russian).

Glikin, Maksim (2004). *V pogone za Andreyem Kolesnikovym // NG-Ekslibris*. 16.12.2004 (in Russian).

Zasorina, T.N., Stroiteleva, M.A. (2016). *Tvorcheskaya manera zhurnalista Andrey Kolesnikova // SCI-ARTICLE. № 29*. URL: <http://sci-article.ru/stat.php?i=1453715273> (data obrashcheniya: 10.05.2019) (in Russian).

Issers, O.S. (2012). *«Kremlevsky reportazh»: stary zhanr v novoi ramke // Politicheskaya lingvistika. № 3(41). S. 27–35* (in Russian).

Klushina, N.I. (2018). *Mediastilistika: monografiya*. M.: FLINTA, 2018. 184 s. (in Russian).

- Kolesnikov, A. (2005). *Ya Putina videl!* M.: Eksmo. 480 s. (in Russian).
- Kolesnichenko, A.V. (2008). *Prakticheskaya zhurnalistika: uchebnoye posobie*. M.: Izd-vo Mosk. un-ta. URL: <http://evartist.narod.ru/text28/0040.htm> (data obrashcheniya: 07.09.2019) (in Russian).
- Nikitin, A.A. (2008). *Yazykovye sposoby sozdaniya komicheskogo v stile zhurnalista Andrey Kolesnikova* // *Mir russkogo slova*. № 4. S. 71–74 (in Russian).
- Neresov, Yu. Andrei Kolesnikov: zhertva vystrela «Avrory» // APN. Severo-zapad: Proyekt instituta natsional'noi strategii, 01.07.2013. URL: <http://apn-spb.ru/opinions/print13493.htm> (data obrashcheniya: 10.05.2019) (in Russian).
- Slastushinskaya, M.M. (2011). *Evolyutsiya ironii v sredstvakh massovoi informatsii v Rossii (na materialakh zhurnala «Krokodil» za 1950–1963 gg. i gazety «Kommersant» za 2005–2011 gg.)* // *SNU Journal*. URL: <https://docplayer.ru/51818112-Evolyuciya-ironii-v-sredstvakh-massovoy-informacii-v-rossii.html> (data obrashcheniya: 02.09.2019) (in Russian).
- Smetanina, S.I. (2002). *Media-tekst v sisteme kul'tury (dinamicheskie protsessy v yazyke i stile zhurnalistiki kontsa XX veka)*. SPb.: Izd-vo Mihailova V.A. 383 s. (in Russian).
- Tulupov, V.V. (2013). *Tipy professionalov v zhurnalistike* // *RELGA: nauchno-kul'turologichesky zhurnal*. № 11 (267). URL: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=3645&> (data obrashcheniya: 10.09.2019) (in Russian).
- Farkhitdinova, O.M. (2004). *Ironiya: problema opredeleniya i rol' v filosofskom poznanii avtoref. dis. ... kand. filos. nauk*. Yekaterinburg. 25 s. (in Russian).

T.I. Vorontsova

Doctor of Philological Sciences,

Honorary Professor,

Herzen State Pedagogical University of Russia;

President,

Modern Languages Institute, Head of the Department of English and Cultural Studies

Saint-Petersburg, Russia

A.A. Vorontsova

Master of Linguistics,

University of Potsdam

Potsdam, Germany;

Catholic University in Milan

Milan, Italy

THE LINGUISTIC WORLD VIEW OF BALLADS WRITTEN IN ENGLISH. NATIONAL AND CULTURAL PECULIARITIES

The article deals with the study of linguistic word view representation of national and cultural peculiarities in the texts of ballads written in English. National and cultural constituents are formed under the influence of factors connected with cultural tradition, social situation, and society life environment. The language records the historical experience of every nation's assimilation in the world, which is determined by the culture and reflects its national peculiarities. It is presented in genre modifications of ballads and realized in some differences of lexical nominations of objects, phenomena and processes of the reality. Representatives of different national cultures have different ways of the reality realization and evaluation. It is proved by the results of cognitive and creative activities which are fixed in the linguistic representation of basic meanings in literary texts.

Key words: ballad; literary word view; linguistic world view; genre; culture; national culture; cultural heritage.

REFERENCES

- Vezhbitskaya, A. (1996). Yazyk. Kultura. Poznanie / per. s angl. otv. red. M.A. Krongauz. M.: Russkie slovari (in Russian).
- Vorontsova, T.I. (2003). Tekst ballady. Yazykovaya kartina mira. SPb.: Severnaya Zvezda. 228 s. (in Russian).
- Kornilov, O.A. (2014). Yazykovye kartiny mira. M. 348 s. (in Russian).
- Leontev, A.A. (2005). Osnovy psikholingvistiki: uchebnik dlya studentov vysshikh ucheb-nykh zavedeny. 4-e izd., ispr. M. 310 s. (in Russian).
- Lotman, Yu.M. (2000). Struktura khudozhestvennogo teksta // Ob iskusstve. SPb. S. 14–285 (in Russian).
- Oleinik, Yu.S. (2010). Yazykovaya kartina mira amerikanskoi fol'klyornoii ballady: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. SPb. 20 s. (in Russian).
- Shironosova, V.S. (2014). Natsionalno-kulturnaya spetsifika yazykovoii kartiny mira avstraliyskoi ballady: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. SPb. 26 s. (in Russian).
- Axelrod, A. (2001). Ballads // The Penguin Dictionary of American Folklore. New York (in English).

V.S. Andreyev

*Doctor of Sciences in Linguistics
Head of the Department of the Foreign Languages
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

THE QUANTITATIVE ANALYSIS OF STYLE: PART OF SPEECH FREQUENCIES DISTRIBUTION IN THE TEXTS BY H. LONGFELLOW

The necessity to utilize the methods of quantitative linguistics in the research of an individual style has become generally accepted. Over more than a century of development of stylometry (at first in the form of an exclusively practical discipline applying a limited number of indices, then as a separate direction in science possessing an extensive inventory of statistical methods) substantial experience of the text analysis has been acquired. Still one of the basic methodological problems has not been solved yet but it has become even more pressing in the course of development of OCR technology. It is the problem of the analyzed text representation as a sum of words lacking structure, i.e. bag of words.

The paper deals with the distribution of frequencies of morphological classes of words in the first and the last predominantly stressed positions in early verse texts by a famous American romantic poet H. Longfellow. The aim of the study is to find out if the obtained data on the features of the abovementioned positions in verse line provides additional information about authorial style and if it allows a solution to stylometric problems.

The results show that the distribution of words that belong to different parts of speech in the vertical dimension of a verse text is not random and reflects tendencies which have meaningful interpretation.

The calculated exponential functions demonstrate a high level of approximation which tells the author about a non-random character of PoS distribution in the initial and final positions in verse line. The texts scatterplot in the space of coefficients of the calculated exponential functions provides a highly explicit differentiation the poems which Longfellow included in different collections.

Distribution of texts in the space of the functions coefficients makes it possible to reveal the opposition between different PoS distribution in the initial and final positions.

Thus, the analysis of vertical distribution of morphological classes of words in the initial and final strong positions in a verse can reveal mechanisms of verse text formation including those correlated with semantic aspects peculiar to authorial style which are not registered otherwise. Besides, the obtained data can become the basis for style comparison and authorship attribution.

Key words: *individual style; quantitative analysis; power function; distribution; morphological classes of words.*

REFERENCES

- Andreyev, S.N. (2016). Raspredelenie trigramm v tekste (dinamichesky aspekt izucheniya stikhotvornogo teksta) // *Kvantitativnaya lingvistika*. T. 4. S. 20–30 (in Russian).
- Gasparov, M.L. (2001). Sintaksicheskaya struktura stikhotvornoj stroki // *Slavyansky stikh: Lingvisticheskaya i prikladnaya poetika: materialy mezhdunarodnoi konferentsii 23–27 iyunya 1998 g. M.: Yazyki slavyanskoi kul'tury*. S. 130–137 (in Russian).
- Yarkho, B.I. (2006). Metodologiya tochnogo literaturovedeniya: Izbrannye trudy po teorii literatury / pod obshch. red. M.I. Shapira. M.: Yazyki slavyanskikh kul'tur (in Russian).
- (1996). *American Literature: Colonial through Romantic* / general editor G.McMichael. Vol. 1. 6th ed. New Jersey: Prentice Hall (in English).
- Andreev, S., Mistecky, M., Altmann, G. (2018). *Studies in quantitative linguistics-29*. Lüdenscheid: RAM-Verlag (in English).
- Andreev, S., Popescu, I.-I., Altmann, G. (2017). Skinner's hypothesis applied to Russian adnominals // *Glottometrics*. Vol. 36. P. 32–69 (in English).
- Bruster, D., Smith, G. (2016). A new chronology for Shakespeare's plays // *Digital Scholarship in the Humanities*. Vol. 31. No. 2. P. 301–320 (in English).
- Čech, R., Altmann, G. (2013). Descriptivity in Slovak lyrics // *Glottology*. Vol. 4(1). P. 92–104 (in English).
- Kelih, E., Altmann, G. (2018). *Problems in Quantitative Linguistics 6*. Lüdenscheid: RAM-Verlag (in English).
- (1994). *The works of Henry Wadsworth Longfellow: With an introduction by Alvert Glover and Bibliography*. Ware: Wadsworth Editions Ltd. (in English).
- Tweedie, F.J., Baayen, R.H. (1998). How variable may a constant be? Measures of lexical richness in perspective // *Computers and the Humanities*. Vol. 32. P. 323–352 (in English).

A.G. Pastukhov

Candidate of Sciences in Philology,

Associate Professor,

Head of the Department of the Foreign Languages,

Orel State Institute of Culture

Orel, Russia

DISCOURSE DYNAMICS OF A COMMUNICATIVE EVENT (BASED ON THE ELECTION CAMPAIGNS IN DIFFERENT COUNTRIES)

The article considers issues of media coverage during election campaigns in different countries from the dynamic point of view. The study demonstrates that the representation of elections as a communicative event confirmed that the discursive linear trends can be conventionally denoted as americanization, competition, politicization and personalization etc. In its progress they include representing campaigns where more attention is paid to the political issues, as well as focusing on the unequal representation of elections as communicative event by state and private media groups.

Regular dynamic changes in the information environment are discussed by the political, communicative and media linguistic researchers, as well as by the representatives of other scientific fields. Such distinctive qualities of conducting election campaigns as americanization, politicization, professionalization, emotionalization determine a number of political strategies aimed at reflecting, describing and evaluating the media events. At the same time, the article focuses on reflecting not only current, but also long-term trends.

However, the issue of the media coverage during electoral campaigns in media is still not exhaustively covered. The dynamic nature of the election means that the media coverage changes exactly as much as they are perceived as long-term events. The dynamics of long-term

information coverage is also important and concerns the long-term analysis of politically motivated decisions. Short-term dynamics, as a rule, covers current reflections of the aggregated states of media events.

The paper examines in detail further dynamics of the media coverage within the borders of the election campaign and offers a comparison of the so-called «longitudinal perspective». An attempt is made to establish level differences between them in the dynamic manifestations. The used research algorithm is supplemented by existing methods of study and by referring to the dynamic states that are typical for modern media communication. The examples of the «dynamic» media states during election campaigns in the USA, Germany, Russia and Ukraine confirm the important features regarding current assessments of the electoral field, which is the basis for updated empirical conclusions.

Key words: election; communicative event; discursive analysis; discursive dynamics; personalization; americanization; compression of information flow.

REFERENCES

- Kin, Dzh. (2015). *Demokratiya i dekadans media*. M.: Izd. dom VSHE. S. 74–86 (in Russian)
- Pastukhov, A.G. (2009). Resursy informatsionnogo dominirovaniya: analiz 'formata' novostnykh soobshchenny // *Zhany i tipy teksta v nauchnom i mediynom diskurse: mezhvuz. sb. nauch. tr. vyp. 7 / otv. red. A.G. Pastuhov*. Orel: OGIK «Operativnaya poligrafya». S. 248–263 (in Russian).
- Pastukhov, A.G. (2015). *Vozmozhnye refleksii diskursa vlasti v analize kommunikativnogo sobytiya // Diskursy vlasti: kollektivnaya monografiya / N.A. Merkur'yeva, A.V. Ovsyannikov, A.G. Pastukhov (otv. red.)*. Orel: Orl. gos. institut kul'tury, «Gorizont». S. 147–207 (in Russian).
- Pastukhov, A.G. (2016a). *Aktory sovremennogo mediapoliticheskogo diskursa: o roli politikov, elit, obshchestvennosti i media v formirovani kritichestkogo vospriyatiya deistvitel'nosti // Vestnik Voronezhskogo gos. universiteta. Seriya Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya. № 3. S. 149–155 (in Russian)*.
- Pastukhov, A.G. (2016b). *K voprosu o povtoryayemosti, vosproizvodimosti i analize mediynoi reprezentatsii kommunikativnogo sobytiya // Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. № 21(242). Vyp. 31. S. 130–143 (in Russian)*
- Fedorchenko, S.N. (2018). *Setevaya legitimatsiya politicheskikh rezhimov: teoriya i tekhnologii: monografiya*. M.: Izd-vo Moskovskogo gos. oblastnogo universiteta. 202 s. (in Russian).
- Filippova, L.Ye. (2018). «Politizatsiya» vs «depolitizatsiya»: poisk al'ternativnykh strategicheskikh proyektov i vozmozhnosti strukturirovaniya politicheskogo polya // *Politicheskaya nauka. № 2. S. 95–115 (in Russian)*.
- Aalberg, T., Aelst, P. van, Curran, J. (2010). *Media Systems and the Political Information Environment: A Cross-National Comparison // The Intern. Journ. of Press /Politics. № 15. P. 255–271. (in English)*.
- Aalberg, T., Strömbäck, J., & Vreese, C.H. de (2012). *The Framing of Politics as Strategy and Game: A Review of Concepts, Operationalizations and Key Findings // Journalism. № 13. P. 162–178. (in English)*.
- Brettschneider, F. (2009). *Die „Amerikanisierung“ der Medienberichterstattung über Bundestagswahlen // O.W. Gabriel, B. Weßels, & J.W. Falter (Hrsg.), Wahlen und Wähler: Analysen aus Anlass der Bundestagswahl 2005 [The "Americanization" of Media Coverage of Federal Elections // O.W. Gabriel, B. Weßels, & J.W. Falter (ed.), Elections and Voters: Analyzes on the Occasion of the 2005 General Election]. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften. S. 510–535 (in German)*.
- Donges, P. (2000). *Amerikanisierung, Professionalisierung, Modernisierung? Anmerkungen zu einigen amorphen Begriffen // K. Kamps (Hrsg.), Trans-Atlantik – Trans-Portabel? Die Amerikanisierungsthese in der politischen Kommunikation [Americanization, Professionalization, Modernization? Notes on some Amorphous Terms // K. Kamps (ed.), Trans-Atlantik - Trans-Portabel? The Americanization thesis in Political Communication]. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag. S. 27–42 (in German)*.
- Donsbach, W., Büttner, K. (2005). *Boulevardisierungstrend in deutschen Fernsehnachrichten [Boulevardisation Trend in German Television News] // Publizistik. № 50. S. 21–38 (in German)*
- Faßbinder, K. (2009). *Endspurt. Mediales Horse-Racing im Wahlkampf [Final Sprint. Medial Horse Racing in the Election Campaign] // Publizistik. № 54. S. 499–512 (in German)*.
- Fiske, J. (1994). *Media Matters: Everyday Culture and Political Change*. Minneapolis, MN and London: University of Minnesota Press. 283 p. (in English).
- Holtz-Bacha, C. (2015). *Bundestagswahlkampf 2013: Der Kandidat, der sich nicht inszenieren lassen wollte // C. Holtz-Bacha (Hrsg.), Die Massenmedien im Wahlkampf. Die Bundestagswahl 2013 [Federal Election Campaign 2013: The Candidate who did not Want to be Staged // C. Holtz-Bacha (ed.), The Mass Media in the Election Campaign. The Federal Election 2013]. Wiesbaden: Springer VS. S. 1–12 (in German)*.

- Jandura, O., Friedrich, K. (2014). The Quality of Political Media Coverage // C. Reinemann (Hrsg.). Political Communication. Berlin: de Gruyter Mouton. S. 351–373. (in English).
- Leidecker, M., Wilke, J. (2015). Langweilig? Wieso langweilig?: Die Presseberichterstattung zur Bundestagswahl 2013 im Langzeitvergleich // C. Holtz-Bacha (Hrsg.), Die Massenmedien im Wahlkampf. Die Bundestagswahl 2013 [Boring? Why Boring?: The Press Coverage of the 2013 General Election in a Long-Term Comparison // C. Holtz-Bacha (ed.), The Mass Media in the Election Campaign. The Federal Election 2013]. Wiesbaden: Springer VS. S. 145–172.
- Maurer, M., Reinemann, C. (2006). Medieninhalte: Eine Einführung [Media Content: An Introduction]. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften. 279 S. (in German).
- Pfetsch, B. (1996). Convergence Through Privatization? Changing Media Environments and Televised Politics in Germany // European Journal of Communication. № 11. P. 427–451. (in English).
- Schäfer, Anne, Schmidt, Sebastian (2016). Dynamiken der Wahlkampfberichterstattung. Eine longitudinale Analyse der deutschen TV-Berichterstattung 2005 bis 2013 [Dynamics of Campaign Coverage. A Longitudinal Analysis of German TV Coverage from 2005 to 2013] // Publizistik. № 61. S. 105–122. (in German).
- Schmitt-Beck, R. (2000). Politische Kommunikation und Wählerverhalten: Ein internationaler Vergleich [Political Communication and Voter Behavior: An International Comparison]. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag (in German).
- Schulz, W., Zeh, R., Quiring, O. (2005). Voters in a Changing Media Environment: A Data-Based Retrospective on Consequences of Media Change in Germany // European Journal of Communication. № 20. P. 55–88. (in English).
- Wagner, J.W. (2005). Deutsche Wahlwerbekampagnen made in USA?: Amerikanisierung oder Modernisierung bundesrepublikanischer Wahlkampagnen [German Election Campaigns Made in the USA?: Americanization or Modernization of Federal Election Campaigns]. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften (in German)
- Wilke, J., Reinemann, C. (2000). Kanzlerkandidaten in der Wahlkampfberichterstattung 1949–1998 [Chancellor Candidates in the Campaign Coverage 1949-1998]. Köln: Böhlau (in German).
- Zeh, R., Schulz, W. (2015). Fernsehnachrichten über Kanzlerkandidaten. Die Trends seit 1990 // C. Holtz-Bacha (Hrsg.). Die Massenmedien im Wahlkampf. Die Bundestagswahl 2013 [TV News about Chancellor Candidates. The Trends since 1990 // C. Holtz-Bacha (ed.). The Mass Media in the Election Campaign. The Federal Election 2013]. Wiesbaden: Springer VS. S. 173–188 (in German).

A.G. Silnitsky
Doctor of Philological Sciences,
Professor,
Head of the Department of the English language
and translation studies
Smolensk State University,
Smolensk, Russia

SOME PECULIARITIES OF PHRASEOLOGICAL UNITS SEMANTIC SPACE TRANSFORMATION IN THE PROCESS OF TRANSLATION OF THE ENGLISH LITERARY TEXT

The article is dedicated to revealing of some influence peculiarities that the process of translation exercises over the semantic space of phraseological units of the English literary text through the example of O. Wilde's novel «The Picture of Dorian Gray». In the theoretical part of the research different classifications of phraseological units are analyzed and the conclusion is made, mostly due to methodological reasons, that the wider interpretation of phraseological units including not only set phrases but also proverbs, sayings and aphorisms is preferred.

Then the two main aspects of the semantic space of phraseological units are differentiated: relevant semantic characteristics being the structural components of the semantic space and statistically relevant correlations grouping the structural components into mutually opposed classes. Within the first aspect the two groups of semantic features are defined: categorical features and criteria features. The former represent the most abstract characteristics referring phraseological units to the basic social categories that take their manifestation in the novel. These features are constant by nature as they do not suffer any transformations within the

process of translation. Within the classification given by T.N. Fedorenko the four categorical features are indicated: «Philosophical», «Moral-ethical», «Everyday» and «Aesthetic». The criteria (transformational) features are not constant as they reflect the semantic changes of the phraseological units in the text of translation. On the basis of the classification by V.N. Komissarov the four criteria semantic features are differentiated: «Concretization», «Generalization», «Semantic elaboration» and «Antonymic translation».

The second aspect of the semantic space implying the grouping of the semantic features into mutually opposed complexes is realized due to the synthesis of statistic methods of correlational analysis and cluster analysis. As a result the four mutually opposed clusters are revealed and each cluster consists of two features: one categorical feature and one criteria feature.

Key words: phraseological unit; literary text; translation; semantic space; categorical and criteria semantic features; cluster analysis’.

REFERENCES

- Vinogradov, V.V. (1977). *Izbrannye trudy: Leksikologiya i leksikografiya*. M.: Nauka (in Russian).
- Gmurman, B.Ye. (2004). *Teoriya veroyatnostei i matematicheskaya statistika: uchebnoye posobiye dlya vusov*. 10-e izd., stereotip. M.: Izd-vo VSh. 479 s. (in Russian).
- Komissarov, V.N. (1980). *Lingvistika perevoda*. M.: Mezhdunarodnye otnosheniya. 168 s. (in Russian).
- Permiakov, G.L. (1985). *300 obshcheupotrebitel’nykh russkikh poslovtz i pogovorok (dlya govoryashchikh na nemetzkom yazyke)*. M.: Rus. yaz. (in Russian).
- Pirson, K. (1974). *Tablitzы nepolnoi G-funktsii*. M.: VTz AN SSSR. 538 s. (in Russian).
- Silnitsky, A.G. (2008). *Printzypy klasternoі ierarkhicheskoi klassifikatsii mnogomernykh ob#yektov (na materiale angliyskoi glagolnoi leksiki // Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta. № 3. S. 146–153* (in Russian).
- Fedorenko, N.T. (1975). *Metkost’ slova: (Aforistika kak zhanr slovesnogo iskusstva)*. M., Sovremennik. 255 s. (in Russian).
- (1987). *Frazeologichesky slovar russkogo yazyka / pod red. A.I. Molotkova*. M.: Rus. Yaz. (in Russian).
- Shansky, N.M. (1969). *Frazeologiya sovremennogo russkogo yazyka*. M.: Vysshaya shkola. 231 s. (in Russian).

G.G. Silnitsky
*Doctor of Philological Sciences,
Professor,
Smolensk State University,
Smolensk, Russia*

THE SEMANTIC WORLDPICTURE OF ANGLOSAXONIC MENTALITY MODELLED BY THE CORRELIONAL SYSTEM OF VERBAL FEATURES IN ENGLISH

*The proposed article is based upon the hypothesis that the semantical system of verbal features in English hermeneutically reflects certain relevant characteristics of the AngloSaxon national mentality which took shape in the XVII century, marked by the installation of New English in the linguistical sphere and the formation of modern scientific cognition under the decisive influence of I. Newton in the great Revolution in the natural sciences. The concept of **motion** is taken as the basic diagnostical notion of the new style of thought. The idea of motion as a change in the spatial relations between material objects, devoid of any psychic characteristics, constitutes the essemce of the notion of a purely «energetic» process, which lies at the mental basis of the XVII century and serves as a foundation for a multilevel system of verbal features, the structure of which is adequately modelled by correlational analysis.*

The verbal system in English, as in other languages, bears in itself a certain semantical worldpicture. The aim of the present article is to propose a rendering of the main characteristics of this worldpicture through an examination of the specific peculiarities of its correlational structure and to attempt an evaluation of its objective validity degree.

One of the motivations of our investigation was to elaborate certain prerequisites of a synthetical methodology allowing a conjunction of evidential data from various scientific sources, mainly the humanities, promoting a hermeneutical interpretation of objective culturological phenomena from the language.

Key words: the trinomial clusteral structure of the verbal system: energetic, informational and sociological clusters of verbal features; conject; adjunct; national mentality; hermeneutical implication; synthetical methodology of the humanities and natural sciences.

R.V. Belyutin

*Candidate of Philological Sciences,
Assistant professor,
Head of the Department of the German Language
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

UNIVERSAL AND SPECIFIC FEATURES IN METAPHORICAL PROJECTIONS OF GERMAN AND RUSSIAN SPORTS DISCOURSE

The article deals with the peculiarities of German and Russian sports discourse functioning by the example of metaphorical representations. Metaphor is not only an important mechanism for cognition and communication, at the same time it functions as a cultural code which enables linguists to discover universal and nationally coloured concepts, discourse areas fixed in the collective identity and so on.

It is possible to determine a degree of distinctive and universal character of German and Russian sports discourse in three basic directions: analysis of interdiscourse projections; identification of metaphorical borrowings; study of metaphorical «import» of sports concepts in the «intradepartmental» communicative area created inside the sports discourse. The study makes it possible to get as accurate results as possible due to comparative perspective applied to research one of the most essential areas of sports communication – sports jargon, which distinguishes itself against the general background by its bright, vivid and sometimes provocative metaphors. As observations have showed, the given level of the discourse has both zones of coincidence and difference in metaphorical representation of facts, events, phenomena embedded in the sports worldview by the participants of sports discourse.

The article aims at promoting the discussion about the issue whether it should be spoken of the existence of one discourse presented in different languages or of a diversity found in discourses associated with one topic and studied as parallel in any language.

Key words: sports discourse; sports communication; metaphorical projections; cross-cultural communication.

REFERENCES

Belyutin, R.V. (2018). Problema neponimaniya metafor v sportivnom diskurse (na materiale press-konferentsii s uchastiem Yu. Kloppa i russkogo perevodchika) // Evolyutsiya i transformatsiya diskursov: sb. nauchn. st. Vyp. 3. Samara: Tsentr periodicheskikh izdany. S. 163–167 (in Russian).

Pimenova, M.V. (2006). Metodika kontseptual'nykh issledovany vnutrennego mira cheloveka // Mezhdunarodny kongress po kognitivnoi lingvistike: sb. materialov (26–28 sentyabrya 2006 goda) / otv. red. N.N. Boldyrev. Tambov: Izd-vo TGU im. G.R. Derzhavina. S. 126–128 (in Russian).

Sadokhin, A.P. (2005). Vvedenie v teoriyu mezhkul'turnoi kommunikatsii. M.: Vysshaya shkola. 310 s. (in Russian).

Belyutin, R. (2016). «Ich habe fertig»: Fehlpässe im Fußballdiskurs [«I have Finished»: Bad Passes in Football Discourse] // Muttersprache. Heft 4. S. 333–349 (in German).

HISTORY AND ARCHEOLOGY

M.M. Kazakov

Doctor of Historical Sciences,

Professor,

Department of History and Theory of State and Law,

Smolensk State University

Smolensk, Russia

THE FIRST CRUSADE OF THE CHRISTIAN EMPEROR?

The author of the article makes another attempt to analyze the sources related to the usurpation of Eugenius and the following war between him and the Emperor Theodosius I (392–394 A.D.) in the light of new approaches and interpretations appearing during the last years in foreign historiography. The main purpose is to relate the real picture of the events with its presentation to the public opinion by the Christian writers of the time close to these events.

The author comes to the conclusion that the usurpation of Eugenius was not aimed at the restoration of paganism and was not accompanied by so called «pagan revival», but the regime followed the tolerance principal which in its former form did not suit the Christian Church. A religious factor was not the reason of the conflict between Theodosius and Eugenius, which was just a usual civil war for the Later Roman Empire and was not a clash of the pagan troops with the Christian troops, therefore there is no ground for calling this war «the crusade» of the Christian emperor against paganism.

However, the hierarchy of the Christian Church in western part of the Roman Empire found it convenient to regard this war as the event, finishing the fight of Christianity with paganism and signifying the transformation of the Christianizing Roman Empire into the Christian Roman Empire. For this purpose Ambrose of Milan tried to intentionally emphasize the religious factor, the «apostasy» of Eugenius, some revitalization of pagan cults amid the tolerance policy and even the symbolism of the Roman military units.

The victory of Theodosius was interpreted by the bishop as the triumph of Christianity over paganism and just such an interpretation of events was accepted in the Christian Church. By that time the Church had a wide and powerful range of means how to influence on the public consciousness, therefore the religious interpretation of the civil war between Theodosius and Eugenius was widespread in the entire Christian world by the beginning of the V century.

Key words: *Later Roman Empire; Emperor Theodosius I; Ambrose of Milan; usurper Eugenius; Arbogast; Flavian; Battle of the Frigidus; paganism; Christianity; Christianization.*

REFERENCES

Alföldi, A. (1943). Die Kontorniaten: Ein verkanntes Propaganda der stadtrömischenheidnischen Aristokratie in ihrem Kampfe gegen das christliche Kaisertum [The Kontorniaten: A Misunderstood Propaganda of the Roman Catholic Aristocracy in their Struggle against the Christian Empire]. Budapest: Magyar numizmatikai társulat (in German).

- Bloch, Herbert (1945). A New Document in the Last Pagan Revival in the West, 393–394 a.d. // *Harvard Theological Review*. 38. 199–244 (in English).
- Bloch, Herbert (1963). *The Pagan Revival in the West at the End of the Fourth Century // The Conflict Between Paganism and Christianity in the Fourth Century* / ed. A. Momigliano. Oxford: Oxford University Press. 193–218 (in English).
- Brown, Peter (1961). Aspects of the Christianization of the Roman Aristocracy // *JRS*. 51. 1–11 (in English).
- Cameron, Alan (1966). The Date and Identity of Macrobius // *JRS*. 56. 25–38 (in English).
- Cameron, Alan (1977). Paganism and Literature in Late Fourth Century Rome // *Christianisme et formes littéraires de l'antiquité tardive en occident, Entretiens sur l'antiquité classique* 23. Vandoeuvres-Geneva: Entretiens Hart. 1–40 (in English).
- Cameron, Alan (2011). *The Last Pagans of Rome*. New York: Oxford University Press (in English).
- Chernyavsky, N.F. (1913). Imperator Feodosy Veliky i yego tsarstvovanie v tserkovno-istoricheskom otnoshenii. *Sergiev Posad* (in Russian).
- Cooper, Kate (2014). The Long Shadow of Constantine // *JRS*. 104. 226–238 (in English).
- Hedrick, Charles Jr. (2000). *History and Silence. Purge and Rehabilitation of Memory in Late Antiquity*. Austin: University of Texas Press (in English).
- Kahlos, M. (2013). Book Review of Alan Cameron's *The Last Pagans of Rome* // *Arctos*. 47. 341–345 (in English).
- Kazakov, M.M. (1993). Uzurpator Yevgeny i posledneye yazycheskoye vozrozhdenie v Rime // *Politika i ideologiya v drevnem mire*. 103–125 (In Russian).
- Kazakov, M.M. (2001). Yazycheskie religii i khristianstvo v I-III vv. (K probleme perekhoda ot antichnosti k srednevekov'yu) // *Perekhodnye epokhi v istoricheskom razvitii: kollektivnaya monografiya* / otv. red. G.G. Sil'nitsky. Smolensk. 29–44 (in Russian).
- Kazakov, M.M. (2002). *Khristianizatsiya Rimskoi imperii v IV veke*. Smolensk (in Russian).
- Kelly, T.A. (1940). *Sancti Ambrosii Liber De Consolatione Valentiniani* / text with a translation, introduction and commentary. A Dissertation. Washington: Catholic Univ. of America (in English).
- Kul'kova, N.A. (2009). Rufin Akvileisky i yego vremya // *Vestnik PSTGU III. Filologiya*. 4(18).76–93 (in Russian).
- Lamirande, E. (1981). La datation de la 'Vita Ambrosii' [The Dating of the 'Vita Ambrosii'] // *Revue d'Etudes Augustiniennes et Patristiques*. 27. 44–55 (in French).
- MacMullen, Ramsay (1997). *Christianity and Paganism in the Fourth to Eighth Centuries*. New Haven: Yale University Press (in English).
- McLynn, Neil (1994). *Ambrose of Milan. Church and Court in a Christian Capital*. Berkeley: University of California Press (in English).
- Odahl, Charles M. (2015). Book Review of Alan Cameron's *The Last Pagans of Rome* // *The Ancient World*. 46. 1. 97–99 (in English).
- (2016). *Pagans and Christians in Late Antique Rome: Conflict, Competition, and Coexistence in the Fourth Century* / ed. Michele Renee Salzman, Marianne Sághy, Rita Lizzi Testa. Cambridge: Cambridge University Press (in English).
- Parfenova, N.V. (2005). Gerkules i Yupiter protiv Khrista: bitva pri Frigide (394 g.) // *Voyenno-istoricheskie issledovaniya v Povolzh'ye*. Saratov. 6. 3–8 (in Russian).
- Rohrbacher, David (2002). *The Historians of Late Antiquity*. London and New York: Routledge (in English).
- Ruggini, Cracco L. (1979). Il paganesimo romano tra religione e politica (383–394 d. C.): per una reinterpretazione del 'Carmen contra paganos' [Roman Paganism between Religion and Politics (383–394 AD): for a Reinterpretation of 'Carmen contra paganos']. Roma: Accademia nazionale dei Lincei (in Italian).
- Salzman, M.R. (1990). On Roman Time: The Codex-Calendar of 354 and the Rhythms of Urban Life in Late Antiquity // *The Transformation of the Classical Heritage* 17. Berkeley: University of California Press (in English).
- Salzman, M.R. (2010). Ambrose and the Usurpation of Arbogastes and Eugenius: Reflections on Pagan-Christian Conflict Narratives // *Journal of Early Christian Studies*. 18. 2. 191–223 (in English).
- Stepantsov, S.A., Fokin, A.R. (2000). Avgustin Avrely // *Pravoslavnyaya entsiklopediya*. V 53 t. T. 1. M.: Tserkovno-nauchny tsentr RPC «Pravoslavnyaya entsiklopediya». 93–109 (in Russian).
- (2013). *The Strange Death of Pagan Rome: Reflections on a Historiographical Controversy* / ed. by Rita Lizzi Testa. Turnhout: Brepols Publishers (in English).
- Vedeshkin, M.A. (2015). *Yazycheskaya oppozitsiya khristianizatsii Rimskoi Imperii (IV–VI vv.): dis. ... kand. ist. nauk*. M. (in Russian).
- Vedeshkin, M.A. (2018). *Yazycheskaya oppozitsiya khristianizatsii Rimskoi Imperii (IV–VI vv.)*. M. (in Russian).
- Veyne, Paul (2010). *When Our World Became Christian, 312–394* / transl. by Janet Lloyd. Cambridge: Polity Press (in English).

Williams, S., Friell, G. (1994). *Theodosius: The Empire at Bay*. Yale University (in English).

SOURCES

Avgustin Avrely, bl. O grade Bozh'yem // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Avrelij_Avgustin/o-grade-bozhem/ (data obrashcheniya: 04.08.2019).

Amvrosy Mediolansky. Slovo na smert' Feodosiya Velikogo // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Amvrosij_Mediolanskij/slovo-na-smert-feodosija-velikogo/ (data obrashcheniya: 14.08.2019).

Ioann Zlatoust. Odinnadtsat' besed sv. Ioanna Zlatousta. Beseda 6. Beseda, skazannaya v tserkvi apostolov, v den' tsarya Feodosiya, protiv nazyvayushchikh samikh sebya kafarami, posle rechi drugikh dvukh yepiskopov // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Ioann_Zlatoust/11_besed/#0_6 (data obrashcheniya: 22.08.2019).

Orozy Pavel. Istoriya protiv yazychnikov. Kn. VII / per. V.M. Tyuleneva // Vostochnaya literatura. Srednevekovye istoricheskie istochniki Vostoka i Zapada. URL: http://www.vostlit.info/Texts/rus14/Orozij_2/frametext7.htm (data obrashcheniya: 21.08.2019).

Pavlin Mediolansky. Zhitiye svt. Amvrosiya / per. D.Ye. Afinogenova // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Amvrosij_Mediolanskij/zhitie-svt-amvrosija/ (data obrashcheniya: 25.08.2019).

Rufin Akvileisky. Tserkovnaya istoriya / per. V.M. Tyuleneva // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Rufin_Akvilejskij/tserkovnaya-istoriya/#0_8 (data obrashcheniya: 04.05.2019).

Sokrat Sholastik. Tserkovnaya istoriya. Kn. 5 // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Sokrat_Sholastik/tserkovnaya-istoriya-socrata/5_26 (data obrashcheniya: 14.08.2019).

Feodorit Kirsky. Tserkovnaya istoriya. Kniga 5 // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Feodorit_Kirskij/cerkovnaya-istoriya/5_25 (data obrashcheniya: 15.08.2019).

Filostorgy. Sokrashchenie «Tserkovnoi Istorii» // Azbuka very. Pravoslavnaya biblioteka. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Istoriya_Tserkvi/tserkovnye-istoriki-4-5-vekov/4_12 (data obrashcheniya: 24.08.2019).

Ambrosius Mediolanensis. Enarratio In Psalmum [An Exposition of Psalm] XXXVI // PL. Vol. 14. Col. 1011–1056. (in Latin).

Ambrosius Mediolanensis. Epistolae Prima Classis [First-Class Letter] // PL. Vol. 16. Col. 875–1050. (in Latin).

Ambrosius Mediolanensis. De Obitu Theodosii Oratio [The Death of Theodosius] // PL. Vol. 16. Col. 1385–1406. (in Latin).

Prudentius. Contra Symmachum – Gegen Symmachus [Against Symmachus – Against Symmachus] / ed. by H. Tränkle. Turnhout: Brepols, 2008. 284 p. (in Latin).

Imperatoris Theodosii Codex Liber Quintus Decimus // Istoriya Drevnego Rima. URL: <http://ancientrome.ru/ius/library/codex/theod/liber15.htm> (data obrashcheniya: 08.07.2019). (in Russian).

L.P. Marnei

Doctor of Historical Sciences,

Senior Researcher,

Institute of Slavic Studies, The Russian Academy of Science

Moscow, Russia

B.V. Nosov

Doctor of Historical Sciences,

Head of the Department of the History of Slavic Peoples of Central Europe in Novoye

Vremya,

Institute of Slavic Studies, The Russian Academy of Sciences

Moscow, Russia

FROM AUTONOMY TO INTEGRATION – FINANCIAL INSTITUTIONS OF THE KINGDOM OF POLAND 1815–1863 (TO THE QUESTION OF THE STATE- LEGAL STATUS OF THE KINGDOM WITHIN THE RUSSIAN EMPIRE)

The study of Polish and Russian-Polish relations history, the economic and financial policies of the Russian government in the Kingdom of Poland in the XIX century, to one degree

or another, is influenced by the discussion about the features of the national, social and political situation of the «outskirts of the Russian Empire» and their relationship with the «imperial center», and about the specifics of the legal and administrative status of these territories.

The study of the financial institutions of the Kingdom of Poland and Russia as one of the most important components of government is necessary for the understanding of the fundamental laws of the processes happened during capitalist transformation of economic and social relations in Eastern and Central Europe, as well as for the study of evolution of the states and reforms of higher and central institutions that were taking place at that time. The reforms of public administration, including financial institutions, of the first third of the XIX century took place in Russia and in the Kingdom of Poland and led to a more complicated structure, increased bureaucratization of the financial sector. At the same time, the ministerial principle of management was approved in financial departments, which implied the individual responsibility of the minister and the presence of ministry bodies at all levels of state and local government.

The study of structural changes in the financial department allows the researchers to analyze specific ways and methods of using financial and credit leverage ensuring the strength of the financial system and the effective functioning of the economy. The structure of the financial institutions of the Kingdom of Poland, based on the organizational foundation laid back in the period of the Duchy of Warsaw and in contact with the financial structures of the empire in the process of reform, shows that a fairly effective system was organized in the Kingdom to reduce the budget deficit and ensure economic development. However, in the first half of the XIX century following the political integration, the process of financial institutions unification was continuing, which entirely developed after the suppression of the Polish uprising (1860–1870) during the period of the Great Reforms in Russia and Poland.

Key words: *The Russian Empire in the first half of the XIX century; legal and administrative status of the Kingdom of Poland; autonomy; economic and financial policy; structure of financial institutions; integration.*

REFERENCES

- Dziennik Praw Królestwa Polskiego [Journal of Laws of the Kingdom of Poland] (Dz. Pr. K. P.) T. 1–71. Warsaw (in Polish).
- Dziennik Praw Księstwa Warszawskiego [Journal of Laws of the Duchy of Warsaw] (Dz. Pr. K. W.). T. 1–4. Warsaw (in Polish).
- (1981). Historia państwa i prawa Polski. T. 3: Od rozbiorów do uwłaszczenia [History of Poland and the Law of Poland. Vol. 3: From Partitions to Enfranchisement]. Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe (in Polish).
- Jedlicki, J. (1964). Neudana proba kapitalistycznej industrializacji [Failed Attempt of Capitalist Industrialization]. Warsaw: Book and Knowledge (in Polish).
- Kołodziejczyk, R. (1969). Gospodarka i finanse Królestwa Polskiego przed powstaniem styczniowym: raport Józefa Bossakowskiego z 1862 r. dla Ministra Finansów M.Ch. Reuterna [Economy and Finances of the Kingdom of Poland before the January Uprising: Józef Bossakowski's report of 1862 for the Minister of Finance M.Ch. Reutern]. Warsaw: State Publishing House (in Polish).
- Radziszewski, H. (1907). Skarb i organizacja władz skarbowych w Królestwie Polskiem. T. 1: 1815–1830 [Treasury and Organization of Tax Authorities in the Kingdom of Poland. Vol. 1: 1815-1830]. Warsaw (in Polish).
- Radziszewski, H. (1908) Skarb i organizacja władz skarbowych w Królestwie Polskiem. T. 2: 1831–1867 [Treasury and Organization of Tax Authorities in the Kingdom of Poland. Vol. 2: 1831-1867]. Warsaw (in Polish).
- Rembertowski, J.N. (1878). Bank Polski w okresie 50-letnim (1828–1878) [The Bank of Poland in the 50-year period (1828-1878)]. Warsaw: at the Bank of Poland Printing House (in Polish).
- Rostworowski, M. (1905). Prawno-polityczna strona budżetów Królestwa Kongresowego (1816–1830) [The Legal and Political Side of the Budgets of the Congress Kingdom (1816-1830)]. Law magazine, the year VI (in Polish).
- Szawłowski, R. (1999). Najwyższe państwowe organy kontroli w Polsce w XIX wieku: Główna Izba Obrachunkowa Księstwa Warszawskiego oraz Izba Obrachunkowa i Najwyższa Izba Obrachunkowa Królestwa Polskiego, lata 1808–1866 [The Highest State Audit Bodies in Poland in the 19th Century: the Main Accounting Chamber of the Duchy of Warsaw, and the Accounting Chamber and Supreme Audit Office of the Kingdom of Poland, 1808-1866]. Warsaw: Bellona Publishing House (in Polish).

(1838). Zbiór postanowień rządu Królestwa Polskiego, dziennikiem praw nieogłoszonych [A Collection of the Provisions of the Government of the Kingdom of Poland, a Journal of Unannounced Rights]. Warsaw: In the government printing house (in Polish).

Zbiór urzędzeń i przepisów Banku Polskiego. 1858–1859. T. 1–3 [Collection of Devices and Regulations of the Bank of Poland. 1858–1859. Vol. 1–3]. Warsaw: Bank Polski Printing House (in Polish).

Askenazi, Sh. (1915). Tsarstvo Pol'skoye 1815–1830 gg. M.: Kn-vo pisatelei v Moskve (in Russian).

Bliokh, I.S. (1897). Finansy Tsarstva Pol'skogo za vremya sushchestvovaniya kaznacheystva Tsarstva s 1 iyunya 1815 g. po 31 dekabrya 1866 g. Finansovoye vedomstvo i upravleniye i podatnaya reforma v Tsarstve Pol'skom. St. Peterburg: «Tsenter». Tip-lit. M.Ya. Minkov (in Russian).

(1998). Vysshieye i tsentral'nye gosudarstvennye uchrezhdeniya Rossii. 1801–1917. T. 1. St. Peterburg: Nauka (in Russian).

(2001). Vysshieye i tsentral'nye gosudarstvennye uchrezhdeniya Rossii. 1801–1917. T. 2. St. Peterburg: Nauka (in Russian).

(2002). Vysshieye i tsentral'nye gosudarstvennye uchrezhdeniya Rossii. 1801–1917. T. 3. St. Peterburg: Nauka (in Russian).

Golikov, V.M. (1983). Mesto Gosudarstvennogo soveta v sisteme mekhanizma rossiyskogo absolyutizma v pervoi polovine XIX v. // Problemy istorii absolyutizma. M.: VYUZI (in Russian).

Zaveleisky, M.D. (1842). Statistika Tsarstva Pol'skogo po Vysochayshemu povelению sostavlennaya. SPb.: Tip. Shtaba Voyen.-ucheb. zavedeny (in Russian).

Zapiska, F.F. (2002). Gezhelinskogo o deyatel'nosti Komiteta ministrov 1826 g. // Istorichesky arkhiv. 3. 186–191 (in Russian).

Zakharov, V.N., Petrov Yu.A., Shatsillo, M.K. (2006). Istoriya nalogov v Rossii. IX–XX v. M.: ROSSPEN (in Russian).

Ivanovsky, V.V. (1891). Administrativnoye ustroystvo nashikh okrain. Kazan: Type. Imperial University (in Russian).

(1911). Istoriya Pravitel'stvuyushchego Senata v dvesti let. 1711–1911. T. 3. SPb.: Senatskaya tipografiya (in Russian).

Martens, F.F. (1876). Sobraniye traktatov i konventsy, zaklyuchennykh Rossiei s inostrannymi derzhavami. T. 3. SPb.: Tip. Ministerstva putei soobshcheniya (in Russian).

Martens, F.F. (1878). Sobraniye traktatov i konventsy, zaklyuchennykh Rossiei s inostrannymi derzhavami. T. 4. Ch 1. SPb.: Tip. Ministerstva putei soobshcheniya (in Russian).

Martens, F.F. (1885). Sobraniye traktatov i konventsy, zaklyuchennykh Rossiei s inostrannymi derzhavami. T. 7. SPb.: Tip. Ministerstva putei soobshcheniya (in Russian).

Martens, F.F. (1888). Sobraniye traktatov i konventsy, zaklyuchennykh Rossiei s inostrannymi derzhavami. T. 8. SPb.: Tip. Ministerstva putei soobshcheniya (in Russian).

Martens, F.F. (1905). Sobraniye traktatov i konventsy, zaklyuchennykh Rossiei s inostrannymi derzhavami. T. 14. SPb.: Tip. Ministerstva putei soobshcheniya (in Russian).

(2017). Mezhdvukh vosstany. Korolevstvo Pol'skoye i Rossiya v 30–50-ye gody XIX v. / otv. red. S.M. Fal'kovich. M.: Indrik (in Russian).

Milyutin, N.A. (1864). Issledovaniya v Tsarstve Pol'skom, po vysochayshemu povelению, proizvedennyye pod rukovodstvom senatora, stats-sekretarya Milyutina. SPb. (in Russian).

(1902). Ministerstvo finansov. 1802–1902. Ch 1. SPb.: Ekspeditsiya zagotovleniya gosudarstvennykh bumag (in Russian).

Pokrovsky, S.P. (1906). Ministerskaya vlast' v Rossii. Yaroslavl': Tipografiya Gubernskogo pravleniya (in Russian).

Polnoye sobraniye zakonov Rossiyskoi imperii. Sobraniye 1 (1830–1851). SPb.: Tipografiya II Otdeleniya Sobstvennoi yego imperatorskogo velichestva kantselyarii (in Russian).

Polnoye sobraniye zakonov Rossiyskoi imperii. Sobraniye 2 (1830–1885). SPb.: Tipografiya II Otdeleniya Sobstvennoi yego imperatorskogo velichestva kantselyarii (in Russian).

Polnoye sobraniye zakonov Rossiyskoi imperii. Sobraniye 3 (1885–1916). SPb.: Gosudarstvennaya tipografiya (in Russian).

(2010). Pol'sha i Rossiya v pervoi treti XIX veka. Iz istorii avtonomnogo Korolevstva Pol'skogo 1815–1830 / otv. red. S.M. Fal'kovich. M.: Indrik (in Russian).

Pravilova, Ye.A. (2001). Rossiya i Tsarstvo Pol'skoye: mekhanizmy byudzhethno-finansovykh otnosheny v imperskoi sisteme (1815–1866) // Prostranstvo vlasti: istorichesky opyt Rossii i vyzovy sovremennosti. M.: b/i. 235–263. (in Russian).

Pravilova, Ye.A. (2006). Finansy imperii: Den'gi i vlast' v politike Rossii na natsional'nykh okrainakh, 1801–1917. M.: Novoye izdatel'stvo (in Russian).

Prikhod'ko, M.A. (2012). Ministerstvo kommertsii Rossiyskoi imperii v 1802–1810 gg. (organizatsionno-strukturny aspekt). M.: Sputnik + (in Russian).

Prikhod'ko, M.A. (2010). Osobennosti strukturnoi organizatsii tsentral'nykh gosudarstvennykh uchrezhdeny v Rossii v 1-yu treti XIX veka. Moskva: Sputnik + (in Russian).

- Rossiysky gosudarstvennyy arkhiv drevnikh aktov (RGADA). F. 19. Op. 1. D. 15. Ch 2. L. 109 ob. (in Russian).
- Rossiysky gosudarstvennyy istorichesky arkhiv (RGIA). F. 1409. Op. 1. D. 389. L. 28–31 (in Russian).
- Rossiysky gosudarstvennyy istorichesky arkhiv (RGIA). F. 1170. Op. 1. T. 16. D. 49. L. 393, 435 (in Russian).
- Safonov, M.M. (1988) Problema reform v pravitel'stvennoi politike Rossii na rubezhe XVIII i XIX vv. L.: Nauka (in Russian).
- (1867). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 9. Varshava Vedomstvo: b.i (in Russian).
- (1867). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 10. Varshava: b.i (in Russian).
- (1867). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 11. Varshava: b.i (in Russian).
- (1867). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 12. Varshava (in Russian).
- (1868). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 15. Varshava: b.i (in Russian).
- (1868). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 16. Varshava (in Russian).
- (1868). Sbornik administrativnykh postanovleny Tsarstva Pol'skogo. Vedomstvo finansov. T. 17. Varshava: b.i (in Russian).
- (1902). Seredonin S.M. Istoricheskiy obzor deyatel'nosti Komiteta Ministrov. T. 1. SPb.: Kantselyariya Komiteta ministrov (in Russian).
- Smirnova, Ye.YU. (2001). Reforma Komiteta finansov v 1906 g. // Istochnik. Istorik. Istoriya: sbornik nauchnykh rabot. SPb.: Yevropeisky universitet v Sankt-Peterburge. Vyp 1. 483–508 (in Russian).
- Stavskiy, B.I. (1905). Grazhdanskiye zakony guberniy Tsarstva Pol'skogo raz#yasnennyye po resheniyam byvshego Varshavskogo IX departamenta (1842–1875) i Grazhdanskogo kassatsionnogo departamenta (1876–1890) Pravitel'stvuyushchego Senata so vseimi izmeneniyami i dopolneniyami T. 1. Varshava: Izdatel'skaya tipografiya (in Russian).
- Stroyev, V.N. (1912). Stoletiyе Sobstvennoi yego imperatorskogo velichestva kantselyarii. SPb.: Gosudarstvennaya tipografiya (in Russian).
- Turgenev, N.I. (1957). Opyt teorii nalogov. M.: Sotsekgiz (in Russian).
- Fedorov, V.A. (1997). M.M. Speransky i A.A. Arakcheyev. M.: Izd-vo Moskovskogo un-ta (in Russian).

N.V. Nikitina

*Candidate of Historical Sciences,
Associate Professor, Department of Russian History,
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

A. A. Kostin

*Postgraduate student,
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

THE FORMATION OF THE INSTITUTE OF POLICE CHIEFS AT THE END OF THE XVIII – THE FIRST THIRD OF THE XIX CENTURIES IN RUSSIAN PROVINCIAL TOWNS (BASED ON MATERIALS OF SMOLENSK PROVINCE)

The article analyzes the implementation of the state policy in the field of reorganization of police activities in the towns of the Russian province on the example of Smolensk. The authors set a goal to restore the personnel and activities of police chiefs in Smolensk at the end of the XVIII – first third of the XIX centuries with the help of the analysis of normative-legal acts regulating the sphere of police activities and narrative sources, that did not entered into the wide scientific revolution, deposited in the State Archive of the Smolensk region and the Russian State Historical Archive.

The current office documentation of the higher state bodies (The Ministry of Internal Affairs), local government bodies (Smolensk Treasury Chamber), official lists of police chiefs, as well as documentation of the charitable organization «The Estate of Trustees of Charity ruined by the enemy in 1812».

The authors consider that the ideas of enlightened absolutism were reflected in the activities of the police, reformed during the reign of Catherine II. As a result of the reforms carried out by Catherine I, Paul I, and Alexander I, a system of administrative and police bodies was formed in the Russian province, which showed its viability during the first half of the XIX century.

The article has established time of this position introduction in the towns of the Russian province and in Smolensk. The authors define personal staff of police chiefs in the declared period, their professional and personal destiny after leaving a position. The article has defines the competence of the first Smolensk police chiefs and studied their activity in the first third of the XIX century. The authors conclude that the first Smolensk police officers played a significant role in the organization of public safety and order in the Russian province of the period claimed for the study.

Key words: police; police chiefs; towns of the Russian province at the end of the XVIII – first third of XIX centuries; Smolensk province.

REFERENCES

- Alaf'yev, M.K. (2012). Professional'naya podgotovka politseiskih v Rossii XVIII–XIX vv.: istoriko-pravovoi analiz // Psikhopedagogika v pravookhranitel'nykh organakh. № 3(30) (in Russian).
- Borisov, A.V. (2000). Ministerstvo vnutrennikh de i Ministerstvo politsii Rossii. 1802–1917 gg. // Trudy VNII MVD Rossii. M. (in Russian).
- Gosudarstvennyy arkhiv Smolenskoj oblasti (GASO). F. 10. Op. 1 (1811). D. 64 (in Russian).
- GASO. F. 10. Op. 1 (1813). D. 90 (in Russian).
- GASO. F. 10. Op. 1 (1813). D. 92 (in Russian).
- GASO. F. 10. Op. 1 (1816). D. 194 (in Russian).
- Yemelin, S.M., Khakimov, S.Kh. (2018a). Istoriko-pravovye aspekty deyatel'nosti ufimskikh politseimetrov v XIX – nachale XX vekov // Vestnik VEGU. № 5(97). S. 163–172 (in Russian).
- Yemelin, S.M., Khakimov, S.Kh. (2018b). Istoriko-pravovye aspekty stanovleniya i deyatel'nosti instituta gorodnichikh v Rossiyskoi imperii v kontse XVIII – v pervoi polovine XIX vv. // Yuridicheskaya nauka: istoriya i sovremennost'. № 5. S. 66–76 (in Russian).
- Yeroshkin, N.P. (1983). Istoriya gosudarstvennykh uchrezhdeny dorevoljutsionnoi Rossii. M. (in Russian).
- (2016). Zapiska o gorode Smolenske politseimetro Dmitriya Sverchkova // Krai Smolensky. № 7. S. 3–10 (in Russian).
- Lar'kov, N.S. (1999). Politsmeistry, komissary, nachal'niki: Rukovoditeli pravookhranitel'nykh organov Tomskoj gubernii, okruga i oblasti v XIV–XX vv. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta. S. 180 (in Russian).
- Mesyatseslov i obshchy shtat rossijskoi imperii na 1832 g. Spb., 1832. Chast' vtoraya (in Russian).
- (1779). Mesyatseslov s rospis'yu chinovnykh osob v gosudarstve v leto ot Rozhdestva Khristova 1779. Spb.: Imperatorskaya Akademiya nauk (in Russian).
- (1805). Mesyatseslov s rospis'yu chinovnykh osob, ili obshchy shtat rossijskoi imperii na leto ot rozhdestva Khristova. 1805 g. SPb. Chast' vtoraya (in Russian).
- (1806). Mesyatseslov s rospis'yu chinovnykh osob, ili obshchy shtat rossijskoi imperii na leto ot rozhdestva Khristova. 1806 g. Spb. Chast' vtoraya (in Russian).
- (2017). Na strazhe «vnutrennei tishiny i blagochiniya»: stranitsy istorii politsii Urala i Zapadnoi Sibiri (XVIII – nachalo XX vv.) monografiya / pod red. A.L. Anisina. Tyumen': Tyumensky institut povysheniya kvalifikatsii sotrudnikov MVD Rossii. 94 s. (in Russian).
- (1830). Polnoye sobranie zakonov Rossiyskoi imperii (PSZ RI). SPb. Sobr. 1. T. IH. № 6378 (in Russian).
- PSZ RI. Sobr. 1. SPb., 1830. T. XXI. № 15 379 (in Russian).
- PSZ RI. Sobr. 1. SPb., 1830. T. HH. № 14 392 (in Russian).
- PSZ RI. Sobr. 1. SPb., 1830. T. HHVII. № 21 007 (in Russian).
- Rossiysky gosudarstvennyy istorichesky arkhiv (RGIA). F. 1309. Op. 1 (1813) D. 42. Ch. 1 (in Russian).
- RGIA. F. 1309. Op. 1 (1813). D. 47 (in Russian).
- RGIA. F. 1349. Op 4 (1816). D. 74 (in Russian).
- RGIA. F. 1349. Op. 4 (1815). D. 49 (in Russian).
- RGIA. F. 1349. Op. 4 (1817). D. 173 (in Russian).

RGIA. F. 1349. Op. 4 (1818). D. 253 (in Russian).

RGIA. F. 1349. Op. 4 (1823). D. 99 (in Russian).

Frolova, A.A. (2013). Pskovskie politzmeistry pervoi poloviny XIX v. // Pskov. № 38 (in Russian).

A.V. Tikhonova

Doctor of Historical Sciences,

Professor,

Department of Russian History,

Smolensk State University

Smolensk, Russia

**THE RESIDENTS OF SMOLENSK PROVINCE WERE THE FIRST TO APPRECIATE
HIS TALENT AS A DOCTOR
(L. MANDILENI (1788–1860), A SWISS DOCTOR IN RUSSIA)**

This article is the first attempt to reconstruct the biography of Louis-Philippe-Joseph Mandileni, a Swiss doctor (1788–1860). It is based on the memoirs and publication of private correspondence, periodicals of the XIX century, materials of the Russian State Historical Archive and the State Archive of the Smolensk region.

On the example of Mandileni, the author considers possibilities of the foreign doctor's work in Russia in the reign of Nikolai I. The foreigner had to pass an exam at the Medical and Surgical Academy to confirm his qualifications, then, as a rule, he began the practice of a private doctor and only after that he could enter the public service. Biography of L.-F.-Zh. Mandileni is an example of the foreign specialist's successful career. He was a doctor in a landowner's estate in the province and then director of the Orthopedic Institute in Moscow, cavalier man of the Russian Orders of St. Stanislav of the second degree and St. Vladimir of the fourth degree, a nobleman recorded in Russian nobility book (in Moscow region).

The article shows that due to Mandileni's efforts, the organization of the Orthopedic Institute, one of the first domestic institutions specializing in this new field of medicine in Russia, was a thoughtful act. The foreign doctor was highly qualified to open this Institution. He carefully studied European experience in order to realize the best achievements of western orthopedics in a complex. The article reflects the attention paid to Mandileni's initiative by the imperial family, representatives of the Russian aristocracy, as well as European colleagues and travellers. The author notes the role of the Swiss doctor in the introduction of gymnastics to educational institutions of Russia. Even starting his medical practice in Russia in Smolensk countryside, Mandileni had the reputation of a professional in medicine and a man of high personal qualities among local nobles, which was confirmed in the future.

Key words: *foreigners in Russia; Swiss; L. Mandileni; foreign doctors; Russian province; Orthopedic Institute in Moscow; history of orthopedics; history of domestic gymnastics; Smolensk province; first half of the XIX century.*

REFERENCES

Bulanova-Trubnikova, O.K. (1933). Roman dekabrists: Dekabrist V. P. Ivashev i yego sem'ya: (Iz semeinogo arkhiva). M.: Izd-vo politkatorzhan. 408 s. (in Russian).

Gosudarstvennyy arkhiv Smolenskoj oblasti. F. 1. Op. 1. D. 32. 1830 g. (in Russian).

Grebenkin, A.N. (2017). Voenno-kul'turnye traditsii podgotovki russkogo ofitser'skogo korpusa: 2-ya polovina XVII – nachalo XX v.: dis. ... d-ra ist. nauk. Orel. 578 s. (in Russian).

Ivanov, P.P. (1891). Teoreticheskie osnovaniya telesnykh uprazhneny. SPb.: tip. M.M. Stasyulevicha. 162 s. (in Russian).

Chereisky, L.A. (1989). Pushkin i yego okruzhenie. L.: Nauka. 544 s. (in Russian).

Kolechickaya A.I. (1995). Moi zapiski ot 1820-go goda / publ. Ye. Ye. Lyaminoi i Ye.Ye. Pasternak // Litsa: Biografichesky al'manakh. Vyp. 6. M.–SPb.: Feniks; Atkhenium. S. 277–341 (in Russian).

- Makarova, N.V. (2013). Rossiyskoye obshchestvo v epokhu pravleniya Nikolaya I: obshchestvennaya i chastnaya zhizn' (po materialam III Otdeleniya): dis. ... d-ra ist. nauk. M. 485 s. (in Russian).
- Mel'nitskoi, N.N. (1857). Sbornik svedeny o voyenno-uchebnykh zavedeniyakh v Rossii (Sukhoputnogo vedomstva) / sost. polk. N. Mel'nitskoi. T. 1–4. SPb.: tip. Glav. shtaba ye. i. vel. po voyen.-ucheb. zavedeniyam, 1857–1860. T. 2, ch. 3. 222 s. (in Russian).
- (1829). Mesyatseslovov s rospis'yu chinovnykh osob ili obshchy shtat Rossiyskoi imperii na leto ot Rozhdestva Khristova... SPb. CH. 1. (in Russian).
- (1833). Mesyatseslovov s rospis'yu chinovnykh osob ili obshchy shtat Rossiyskoi imperii na leto ot Rozhdestva Khristova... CH. 1. (in Russian).
- Moskovskie Vedomosti: 1829 goda. № 27–52. URL: <https://books.google.ru/books?id=1w5laaaacaaj&pg=pa1715&lpg=pa1715&dq=%d0%9c%d0%b0%d0%bd%d0%b4%d0%b8%d0%bb%d0%b5%d0%bd%d0%b8+%d0%b2&source=bl&ots=2ybteymlwd&sig=r4v9jrfref0dy6dzfepsx1qr3nhg&hl=ru&sa=x&ved=2ahukewju87r2xnhfahweiiskhqrpaiuq6aewbxoecaq#v=onepage&q=%d0%9c%d0%b0%d0%bd%d0%b4%d0%b8%d0%bb%d0%b5%d0%bd%d0%b8%20%d0%b2&f=false> (data obrashcheniya: 13.11.2018). (in Russian).
- (1842). Moskovsky adres-kalendar' dlya zhitelei Moskvy, sostavlenn po ofitsial'nym dokumentam i svedeniyam K. Nistermom. T. 1–4. M.: Tipografiya S. Selivanskogo. T. 2. 318 s. (in Russian).
- (1907–1908). Moskovsky nekropol': T. 1–3 / [V.I. Saitov i B.L. Modzalevsky]; avt. predisl. i izd. vel. kn. Nikolai Mikhailovich. SPb.: tip. M.M. Stasyulevicha. (in Russian).
- (1830). Moskovsky telegraf, izdavayemy N. Polevym. CH. 31. № 3. M. (in Russian).
- (1903). Moskovskoye uchilishche ordena sv. Yekateriny: 1803–1903 gg.: Istorichesky ocherk / Sostavlenn po porucheniyu Soveta uchilishcha komissiei prepodavatelei; Pod obshchei redaktsiej inspektora klassov V.A. Vagnera. M.: pechatnya A. Snegirevoi, 1903. 560 s. (in Russian).
- Orlov, A.A. (2014). «Shkoly dlya vsekh». Lankasterskaya sistema obucheniya v Rossii v pervoi chetverti XIX veka (1814–1826 gg.). M.: RIC MGPU im. M.A. Sholohova. 196 s. (in Russian).
- (1830). Ortopedichesky institut, osnovanny i upravlyayemy doktorom Mandileni, nakhodyashchiysya v Moskve, bliz Pokrovki, v Kazennom pereulke, v dome Ivasheva. M., 1830. 18 s. (Tekst yavlyalsya takzhe prilozheniem k zhurnalu: Moskovsky telegraf, izdavayemy N. Polevym. CH. 33. № 12. M., 1830). URL: <https://books.google.ru/books?id=dajooaaacaaj&pg=ra1-pa7&dq=%d0%9c%d0%b0%d0%bd%d0%b4%d0%b8%d0%bb%d0%b5%d0%bd%d0%b8&hl=ru&sa=x&ved=0ahukewi24ysw8v1jahvmaxaihrccbsqq6aeikzab#v=onepage&q=%d0%9c%d0%b0%d0%bd%d0%b4%d0%b8%d0%bb%d0%b5%d0%bd%d0%b8&f=false> (data obrashcheniya: 13.11.2018) (in Russian).
- Pertseva, T. (2015). Dekabrist Vasily Ivashev i Kamilla: obruchennye katorgoi // Rodina. № 12. S. 25–29 (in Russian).
- Pod#yapol'skaya, M. Usad'ba Naryshkinykh – Aleksandrovsкая bol'nitsa. URL: <https://ummosru.houses.usadba-naryshkinykh-aleksandrovsкая-bolnitsa> (data obrashcheniya: 03.01.2019) (in Russian).
- (1829). Polnoye sobranie zakonov Rossiyskoi imperii. Sobranie 2. T. 4 (1829). № 3347. (in Russian).
- Rossiysky gosudarstvennyy arkhiv. F. 1343. Op. 51. D. 350. (in Russian).
- Remizov, A.M. (2017). Rossiya v pis'menakh. Sobranie sochineny. T. 13. SPb.: OOO Izdatel'stvo «Rostok». 928 s. (in Russian).
- (1842). Rossiysky meditsinsky spisok, izdannyy po vysochaischemu yego imperatorskago velichestva povelenyu ... na 1842 god. SPb. 461 s. (in Russian).
- (1844). Rossiysky meditsinsky spisok, izdannyy po vysochaischemu yego imperatorskago velichestva povelenyu ... na 1844 god. SPb. 459 s. (in Russian).
- (1849). Rossiysky meditsinsky spisok, izdannyy po vysochaischemu yego imperatorskago velichestva povelenyu ... na 1849 god. SPb. 488 s. (in Russian).
- Seleznev, I. (1861). Istorichesky ocherk Imperatorskogo byvshego Tsarskosel'skogo nyne Aleksandrovskogo litseya za pervoye yego pyatidesyatiletie, s 1811 po 1861 god. SPb.: Tip. V. Bezobrazova i komp. 524 s. (in Russian).
- Solodyankina, O.Yu. (2016). Guvernantki: materinstvo real'noye i kvazi// Materinstvo i ottsovstvo skvoz' prizmu vremeni i kul'tur: Materialy Devyatoi mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii RAIZHI i IEA RAN, 13–16 oktyabrya 2016 g., Smolensk: v 2 t. / otv. red. N.L. Pushkareva, N.A. Mitsyuk. Smolensk – M.: Izd-vo SmolGU, IEA RAN, 2016. T. 2. S. 130–132 (in Russian).
- Tikhonova, A.V. (2014). Nadzor za inostrannymi vrachami v Rossiyskoi imperii v pervoi polovine XIX veka // Istorichesky zhurnal. Nauchnye issledovaniya. № 4. S. 456–463 (in Russian).
- Shilov, K.V. (2007). Vosstanovlenie rodstva: ocherki. Portrety. Vospominaniya. M.: Progress-Pleyada. 478 s. (in Russian).
- (1961). Entsiklopedichesky slovar' po fizicheskoi kul'ture i sportu / gl. red. G.I. Kukushkin. T. 1–3. M.: Fizkul'tura i sport. (in Russian).
- Camussi, H. (1888). La rage, son traitementet les insects veŕicants chez les Arabes [Rabies, its Treatment and the Vehicidal Insects among the Arabs]. Paris. 120 p. (in French).

Charron, Alf. (1902). Gondreville-la Franche (Loiret) // Annales de la Société Historique et Archéologique du Gâtinais. T. 20 [Gondreville-la Franche (Loiret) // Annals of the Historical and Archaeological Society of Gâtinais. Vol. 20]. Fontainebleau. P. 24–54 (in French).

Fischer, Emi. (1857). Catalogue Raisonné of the Medical Library of the Pennsylvania hospital... London, 1857. 750 p. (in English).

(1855). Gazette des hôpitaux civils et militaires (Lancettefrançaise) [Publication of the Civil and Military Hospitals (Lancettefrançaise)]. Paris, tome 28-e année. 11 Janv. (№ 4) (in French).

(1855). Gazette hebdomadaire de médecine et de chirurgie [Weekly Periodical of Medicine and Surgery]. Paris. T. II. 12 Janv. (№ 2) (in French).

Herisson, F. (1886). Pestalozzi, élève de J.-J. Rousseau [Pestalozzi, Student of J. J. Rousseau]. Paris. 249 p. (in French).

(1835). Le Cointe de Laveau G. Description de Moscou: contenant tout ce que cette capitale offre de curieux et d'intéressant; ses monumens les plus remarquables; ses établissemens, ses administrations; sa topographie, sa statistique, son commerce, etc; précédé d'un précis historique et sommaire des grands-princes et tsars de l'ancienne principauté de Moscou; et suivie de la description des environs de la ville et des couvents de Jérusalem et de la Trinité etc., etc. 2-eme éd. considérabl. augm. [The Cointe of Laveau G. Description of Moscow: containing all that this capital offers of curious and interesting; his most remarkable monuments; his establishments, his administrations; its topography, statistics, trade, etc.; preceded by a precise historical summary of the Grand Princes and Tsars of the former principality of Moscow; and followed by the description of the environs of the city and convents of Jerusalem and Trinity etc., etc. 2nd ed. considérabl. inc] Moscou: de l'Impr. d'Auguste Semen, imp. de l'Académie impériale médico-chirurgicale. T. 2. 379 p. (in French).

(1834). Manuel d'éducation physique, gymnastique et morale avec un grand instrumens et figures gymnastiques par le colonel Amoros. Tome 1 [Manual of Physical Education, Gymnastics and Morals with Great Instrumens and Gymnastics Figures by Colonel Amoros. Volume 1]. Paris. 1151 p. (in French).

(1832). Medicinisch-chirurgische zeitung. Band 1 [Medicine-Surgical Newspaper. Part 1]. 15 marz (№ 21) (in German).

Rendu, E. (1855). De l'éducation populaire dans l'Allemagne du nord et de ses rapports avec les doctrines philosophiques et religieuses [Popular Education in Northern Germany and its Relation to Philosophical and Religious Doctrines]. Paris. 468 p. (in French).

(1851). Revue et magasin de zoologie pure et appliqué by Société Cuvierienne; Guérin-Méneville, F.-E. (Félix-Edouard) [Magazine and Store of Pure and Applied Zoology by Cuvierienne Society; Guerin-Méneville, F.-E. (Edward Felix).]. Paris. (in French).

(1830). Summarium Des Neuesten Aus Der Gesamten Medicin [Summary of the Latest of the Complete Medicine]. Vol. 3 (in German).

(1827). Table générale des thèses soutenues à la Faculté de médecine de Paris depuis le 1er janvier 1816 jusqu'au 1er janvier 1825, rédigée par M. Debraux... [General Table of Essays Passed at the Faculty of Medicine of Paris from January 1, 1816 to January 1, 1825, Written by M. Debraux...]. Paris. 172 p. (in French).

(1837). The British and Foreign Medical Review or Quarterly Journal of Practical Medicine and Surgery. Edited by John Forbes M.D. F.R.S. and John Conolly M.D. London. Vol. IV. Part 2 URL: [https://archive.org/details/britishandforei84unkngoog/page/n9?q=Mandileny_\(data obrashcheniya: 01.08.2019\)](https://archive.org/details/britishandforei84unkngoog/page/n9?q=Mandileny_(data+obrashcheniya:01.08.2019)). (in English).

O.V. Kozlov

Doctor of Historical Sciences,

Professor,

Department of Russian History,

Smolensk State University

Smolensk, Russia

THE POSITION OF THE EDUCATIONAL INSTITUTIONS NETWORK IN THE SMOLENSK REGION ON THE EVE OF THE REFORM IMPLEMENTATION IN THE EDUCATION FIELD BY ALEXANDER II

The article examines the position of educational institutions of the Smolensk region in the period preceding the educational reform of Alexander II. On the basis of archival sources of the State Archive of the Smolensk region (GASO), statistical data and materials from publications of «Smolensk Province Records», the author considers the situation in Smolensk gymnasium, eight districts, as well as parish, rural, private, including women's, educational institutions located in

the province. The article analyzes the most significant materials of reports, statements and finance records compiled by Smolensk school directorate, administrations of gymnasiums, parish and district schools, as well as full-time school superintendents who were accountable to different departments.

The data obtained as a result of the study suggests that the number of existing schools on the eve and at the very beginning of the Great Reforms tended to be seriously reduced. This decrease particularly affected primary schools owned by the landowners or the schools for which peasant societies were responsible. The research materials provide data on the quantity and class of students in Smolensk gymnasium, district, parish and rural schools, as well as the quantity of teachers conducting classes in the above educational institutions. In the article statistics are presented for the period before and after the start of the reform of the educational institutions network.

Ultimately, the author of the article concludes that the education reform observed a rather painful process of a significant (almost two-fold) reduction in the number of primary schools and the quantity of students. This situation was clearly not in line with the aspirations of the provincial government and the pedagogical community, they were aimed at further developing and improving the work of the educational institutions network in the Smolensk region.

Key words: Smolensk province; Russian province; education system; educational institutions of Smolensk province; students' social composition; Smolensk men's gymnasium; county and parish schools; reform of Alexander II in the education field.

N.I. Gorskaya
*Doctor of Historical Sciences,
Professor,
Department of Russian History,
Smolensk State University
Smolensk, Russia*

ZEMSTVO RURAL POST OF RUSSIA AND ITS LEGAL REGULATION

The article is devoted to the development of Zemstvo post in Russia in the second half of the XIX – early XX centuries. The main attention is paid to its legislative regulation in the conditions of the state post existence, duality of policy of the Russian monarchy in relation to Zemstvo self-government and uncertainty of its legal status. The author shows that the state power, due to the social character of Zemstvo self-government, legislatively limited the nature of correspondence sent by Zemstvo post and imposed a ban on the use of Zemstvo postal routes. The restrictive laws on Zemstvo post were a manifestation of the general policy of the state power in relation to Zemstvo self-government and the desire of the Postal Department to protect the state post from the competition of Zemstvo post.

In the first years of Zemstvo institutions existence, Zemstvo post developed on the basis of common approaches to the implementation of Zemstvo duties. There was no special legislation regulating the development of the Zemstvo post. It was created in the early 1870s and lasted until 1917. The development of Zemstvo post was caused by socio-economic modernization of Russia in the reform era and the need for sustainable postal service. Zemstvo post office was closed within the uyezd. It was a rural post office that operated in the territory where there was no state post. Despite significant restrictions on the part of the Postal Department, Zemstvo post achieved significant success and was a significant factor in Russian modernization.

Key words: *reforms of the second half of the XIX century; modernization in Russia; Zemstvo; postal department; Zemstvo post.*

REFERENCES

- Abramov, V.F. (1996). Rossiyskoye Zemstvo: ekonomika, khoziystvo, kultura. M: FG «Nika». 166 s. (in Russian).
- Andogsky, I.I. (1888). Sbornik uzakoneny, otnosiashchiysya do zemskikh uchrezhdeny (po Svodu zakonov i po prodolgenyu izdania 1886). SPb.: Tipografiya Ye. Yevdokimova. 895 s. (in Russian).
- Bazilevish, K.V. (1926). Zemskaya poshta v Rossii (1856–1917). M.: Svyaz. 69 s. (in Russian).
- Brokgauz, F.A., Efron, I.A. (1906). Enziklopidishesky slovar v 84 t. Dop. Tom II. SPb.: Tipografiya aktsionernogo obshchestva Brokgauz-Efron. 491 s. (in Russian).
- Veserlovsky, B.B. (1909). Istoriya zemstva za sorok let. V 4 t. T. 2. SPb.: Izd-vo O.N. Popovoi. 703 s. (in Russian).
- Gosudarstvennyy arkhiv Smolenskoj oblasti (GASO). F. 1. Op. 1. D.27. 1837. (in Russian).
- Gorskaya, N.I. (2009). Pravovoye polozhenie rossiyskogo zemstva vtoroi poloviny XIX veka // Istoriya gosudarstva i prava. № 6. S. 23–25 (in Russian).
- Zaionkhovskiy, P.A. (1861). P.A. Valuyev. Biografichesky ocherk // Dnevnik P.A. Valuyeva ministra vnutrennikh del. V 2 t. T. 1: 1861–1864. M.: Akademiya nauk SSSR. S. 17–54 (in Russian).
- Kotov, V.V. (2006). Kholmanskaya pochta i eye marki // Pskov. Nauchno-praktichesky, istoriko-kraevedchesky zhurnal. № 25. S. 171–175 (in Russian).
- (1912). Kratkie khoziaistvenno-statisticheskie svedeniya po Smolenskoj gubernii. Smolensk: Elektro-tipolitografiya Ya. N. Podzemskogo. 323 s. (in Russian).
- Kulikova, S.G. (2012). «Mchitsya troikapochtovaya»: organizatsia zemskoi selskoi pochty v Tverskoi gubernii // Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seria: Istoriya. № 3. S. 21–34 (in Russian).
- Kulikova, S.G. (2015). Realizatsiya proyektov zemzev-konservatorov po sozdaniyu seti zemskikh pochtovykh stantsiy // Rossiyskiy nauchny zhurnal. № 6(49). S. 39–45 (in Russian).
- Kulomzin, A.N. (1902). Istorichesky obzor deyatelnosti Komiteta Ministrov: K stoletiyu Komiteta Ministrov (1802–1902). T. 4. SPb. 404 s. (in Russian).
- Lotman, U.M. (1997). Besedy o russkoi Kulture. Byt i traditsii russkogo dvoryanstva (XVIII – nahalo XIX veka). SPb.: Isskustvo-SPB. 399 s. (in Russian).
- Mironova, I.S. (2013). Zemskaya pochta Uchnoy Ukrainy v kontekste ekonomicheskikh reform Rossiyskoy imperii // Aktualnye problemy gumanitarnykh i yestestvennykh nauk. № 1. S. 76–81. (in Russian).
- Moreva, O.V. (2012). Pochtovo-posylochnaya kniga torgovlya vtoroi poloviny XIX –nachala XXveka // Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta kultury i iskusstv. № 2(11). S. 101–106 (in Russian).
- Polnoye sobranie zakonov Rossiyskoy imperii (PSZ)-II. T. 6. Ч. I. №. 4883. O zavedovanii volnykh pocht v Possii. 1831 (in Russian).
- (1830). PSZ-I. T. 5. Ч. 2. № 4020. Polozhenie ob ustroystve pochtovoi chasti. (in Russian).
- (1864). PSZ-II. T. 39. № 40457. Polozhenie o gubernskikh i uyezdnnykh zemskikh uchrezhdeniyakh. (in Russian).
- (1890). PSZ-III. T. 10. № 6927. Polozhenie o gubernskikh i uyezdnnykh zemskikh uchrezhdeniyakh. (in Russian).
- (1837). PSZ-II. T. 12. Otd. 1. № 10307. Polozhenie o zemskoi pochte (in Russian).
- (1897). Pochtovy departament Rossiyskoy imperii 1897 goda. SPb.: Obshchestvennaya pol'za.
- (1871). Pravitelstvenny Vestnik. № 169 (in Russian).
- Romamov, M.V. (2005). Pochtovaya, telegrafnaya i telefonnaya svyaz' v samarskoi gubernii: 1851–1917 gg.: dis. ... kand. ist. nauk. Samara (in Russian).
- (1885). Sbornik postanovleny i rasporyazheny po pochtovo-telegrafnomy vedomstvu. V 2 ch. SPb. (in Russian).
- Seredonin, S.M. (1902). Istorichesky obzor deyatelnosti Komiteta Ministrov: K stoletiyu Komiteta Ministrov (1802–1902). T. 3, ch. 2. SPb. 315 s. (in Russian).
- Shnikova, M.L. (2015). Zemskaya pochta Kotel'nicheskogo uyezda // Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya: Istoriya i filologiya. T. 25, № 1. S. 45–52 (in Russian).
- Koppen, fon (1959). Possiyskaya pochta v pervoi polovine XIX veka / per. i obrabotka A. Rosselevich // Rossika. № 56 (in Russian).

O.V. Kornilova

*Doctor of Historical Sciences,
Researcher of the Research-Educational Centre «Russia and Belarus»,
Smolensk State University*

SOVIET WAR PRISONERS IN POLISH CAPTIVITY (1919–1920): MAIN DIRECTIONS OF MODERN RUSSIAN AND POLISH HISTORIOGRAPHY

The article discusses main issues of modern (since the 1990s) historiography devoted to the fate of Red Army men captured during the Polish-Soviet War (1919–1920) and imprisoned in the Polish camps in the 1919–1922s. The attempts to objectively highlight this issue, which is one of the controversial aspects of the common history of Russia and Poland, are being made at the government level by creating bilateral working research groups and publishing documents and developing a unified approach.

Nowadays fundamental differences between Russian and Polish historians in a number of issues are clearly visible. The total number of captured prisoners is 157,000 according to Russian experts and 80,000–110,000 according to Polish claims. The number of the dead in the captivity ranged from 25,000–28,000 to 60,000–83,500 according to the estimates given by Russian historians. However, Polish authors insist on 16,000–18,000 people.

Fundamental disagreement is caused by the cause of mass mortality in the Red Army. According to the Polish, this was caused by some objective reasons into which the Polish authorities were not involved, according to the Russian – the death of thousands of young men was caused by horrific life and sanitary conditions, cruel reprisals and connivance of the authorities, which led to massive epidemics, when mortality reached 60%. Polish authors dispute the definition of the Tuchola prisoner of war camp as a «death camp» where 22,000 people died. They claim about a number of less than 2,000 people. The article highlights the research conducted by G.F. Matveyev, a leading Russian researcher who consistently deals with the history devoted to the fate of the Red Army men in the Polish captivity.

Key words: historiography; the Polish-Soviet War; Red Army men; Polish concentration camps; Polish captivity.

REFERENCES

- (2017). Belye pyatna – chernye pyatina: Slozhnye voprosy v rossiysko-pol'skikh otnosheniyakh: nauchnoye izdanie / pod obshch. red. A.V. Torkunova, A.D. Rotfel'da; otv. red. A.V. Malygin, M.M. Narinsky. M.: Aspekt Press. 823 s. (in Russian).
- (2004). Vvedenie // Krasnoarmeitsy v pol'skom plenu v 1919–1922 gg. Sbornik dokumentov i materialov. M.; SPb.: Letny sad (in Russian).
- (1993). Grif sekretnosti snyat: Poteri Vooruzhennykh Sil SSSR v voynakh, boyevykh deistviyakh i voyennykh konfliktakh: statisticheskoye issledovanie / V.M. Andronikov [i dr.]; pod obshch. red. G.F. Krivosheeva. M.: Voenizdat. 415 s. (in Russian).
- Grickevich, A.P. (2011). Bor'ba za Ukrainu, 1917–1921 / pod nauch. red. A.Ye. Tarasa. Minsk : Sovremennaya shkola. S. 502–504 (seriya «Neizvestnaya istoriya»).
- (1960). Dokumenty i materialy vneshnej politiki SSSR. T. 4: 19 marta – 31 dekabrya 1921 / pod red. L.S. Gaponenko [i dr.]; predisl. i komment. A.A. Gromyko. M.: Gospolitizdat (in Russian).
- Durachinsky, Ye. (2004). O pol'skoi istoriografii noveishei istorii // Istoriya i istoriki: istoriografichesky vestnik. 2004 / otv. red. A.N. Sakharov. M. S. 264–310 (in Russian).
- Ivanov, Yu.V. (1993). Zadolgo do Katyni. Krasnoarmeitsy v adu pol'skikh kontslagerei // Voenno-istorichesky zhurnal. № 12 (in Russian).
- Ivanov, Yu.V. (2014). Ocherki istorii rossiysko (sovetsko)-pol'skikh otnosheny v dokumentakh. 1914–1945 gody. M.: Mezhdunarodnye otnosheniya. 384 s. (in Russian).
- Ivanov, Yu.V., Filimoshin, M.V. (1995). Vse plennyye byli paralizovany uzhasami // Voenno-istorichesky zhurnal. № 5 (in Russian).
- Karpus, Z., Rezmer, V. (2004). Predislovie pol'skoi storony. Rossiyskie voennoplennyye v lageryakh v Pol'she v 1919–1921 gg. // Krasnoarmeitsy v pol'skom plenu v 1919–1922 gg. Sbornik dokumentov i materialov. M.; SPb.: Letny sad (in Russian).
- (2004). Krasnoarmeitsy v pol'skom plenu v 1919–1922 gg. Sbornik dokumentov i materialov. M.; SPb.: Letny sad. 912 s. (in Russian).

- Lipin'skaya-Nalench, D., Nalench, T. (2017). Nachalo // Belye pyatna – chernye pyatna: Slozhnye voprosy v rossiysko-pol'skikh otnosheniyakh: nauchnoye izdanie / pod obshch. red. A.V. Torkunova, A.D. Rotfel'da; otv. red. A.V. Malygin, M.M. Narinsky. M.: Aspekt Press (in Russian).
- Matveyev, G.F. (2001). O chislennosti plennykh krasnoarmeitsev vo vremya pol'sko-sovetskoj vojny 1919–1920 godov // Voprosy istorii. № 9. S. 120–126 (in Russian).
- Matveyev, G.F. (2004). Predislovie rossiyskoj storony // Krasnoarmeitsy v pol'skom plenu v 1919–1922 gg. Sbornik dokumentov i materialov. M.; SPb.: Letny sad (in Russian).
- Matveyev, G.F. (2006). Yeshchyo raz o chislennosti krasnoarmeitsev v pol'skom plenu v 1919–1922 godah // Novaya i noveishchaya istoriya. № 3. S. 47–56 (in Russian).
- Matveyev, G.F., Matveyeva, V.S. (2011). Pol'sky plen. Voyennosluzhashchie Krasnoi armii v plenu u polyakov v 1919–1921 godakh. M.: Rodina MEDIA (in Russian).
- Matveyev, G.F. (2016). Tragediya krasnoarmeitsev v pol'skom plenu // Zhivaya istoriya. № 5(12). S. 36–43 (in Russian).
- Matveyev, G.F. (2017). Nachalo // Belye pyatna – chernye pyatina: Slozhnye voprosy v rossiysko-pol'skikh otnosheniyakh: nauchnoye izdanie / pod obshch. red. A.V. Torkunova, A.D. Rotfel'da; otv. red. A.V. Malygin, M.M. Narinsky. M.: Aspekt Press (in Russian).
- Nazarov, O.G. «Sistematicheskoye ubiystvo lyudei!». O prichinakh gibeli krasnoarmeitsev v pol'skom plenu // Pro memoria. (in Russian).
- Mel'tyukhov, M.I. (2001). Sovetsko-pol'skie vojny. Voyenno-politicheskoye protivostoyanie 1918–1939 gg. M.: Veche. 464 s. (Voyennye tainy XX veka) (in Russian).
- Mikhutina, I.V. (1994). Pol'sko-sovetskaya voyna 1919–1920 gg. 323 s. (in Russian).
- Mikhutina, I.V. (1995). Tak skol'ko zhe sovetskikh voyennoplennykh pogiblo v Pol'she v 1919–1921 gg.? // Novaya i Noveishaya istoriya. № 3 (in Russian).
- Nazarov, O.G. «Sistematicheskoye ubiystvo lyudei!». O prichinakh gibeli krasnoarmeitsev v pol'skom plenu // Pro memoria. C. 112–115. (in Russian).
- Ol'shevsky, O. (2013). Krasnoarmeitsy i internirovannyye, umershie v lagere dlya voyennoplennykh Stshalkovo v 1919–1921 gg. / per. s pol'sk. V.T. Vedeneyevoi. M.: Politicheskaya entsiklopediya (in Russian).
- (2004). Pol'skie voyennoplennyye v RSFSR, BSSR i USSR v 1919–1922 gg. Dokumenty i materialy / sost. I.I. Kostyushko. M.: Institut slavyanovedeniya i balkanistiki RAN. 404 s. (in Russian).
- Raisky, N.S. (1999). Pol'sko-sovetskaya voyna 1919–1920 godov i sud'ba voyennoplennykh, internirovannykh, zalozhnikov i bezhentssev. Institut rossiyskoj istorii RAN. 89 s. (in Russian).
- Filimoshin, M.V. (2001). «Desyatkami strelyal lyudej tol'ko za to, chto... vyglyadeli kak bol'sheviki» // Voyenno-istorichesky zhurnal. № 2 (in Russian).
- (2013). Jeńcy sowieccy w Polsce 1920–1921: zbiór komunikatów Sekcji Jeńców i Internowanych Sztabu Ministerstwa Spraw Wojskowych / wybór i oprac. nauk. Zbigniew Karpus, Waldemar Rezmer, Ewa Rosowska; Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Moskwie, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Centralne Archiwum Wojskowe. Toruń: Uniwersytet Mikołaja Kopernika [Soviet War Prisoners in Poland 1920–1921: a Collection of Messages from the Prisoners and Interned Section of the Staff of the Ministry of Military Affairs / Selection and Elaboration Sciences. Zbigniew Karpus, Waldemar Rezmer, Ewa Rosowska; Embassy of the Republic of Poland in Moscow, Nicolaus Copernicus University in Toruń, Central Military Archive. Toruń: Nicolaus Copernicus University]; Warszawa: Amalcker (in Polish).
- (2013). Sovetskie voyennoplennyye v Pol'she 1920–1921. Sbornik soobshcheny Sektzii voyennoplennykh i internirovannykh Shtaba Ministerstva voyennykh del. Toruń (in Russian).
- Karpus, Z. (1994). Oboz jencow nr 7 w Tucholi (1914–1921) [Prisoners' Camp No. 7 in Tuchola (1914–1921)] // Studia i Materiały do Historii Wojskowości. T. XXXVI // S. 138–148 (in Polish).
- Karpus, Z. (1997). Jericy i internowani rosyjscy i ukraińscy na terenie Polski w latach 1918–1924 [Jerica and Russian and Ukrainian Internees in Poland in 1918–1924]. Toruń (in Polish).
- Karpus, Z. (2009). Stosunki polsko-ukraińskie w okresie kształtowania się polsko-ukraińskiej granicy wschodniej w latach 1918–1921 [Polish-Ukrainian Relations during the Formation of the Polish-Ukrainian Eastern Border in the 1918–1921s] // Toruńskie Studia Międzynarodowe. Nr 1 (in Polish).
- (1999). O niepodległej granicy, 1.1. Komunikaty Oddziału III Naczelnego Dowództwa Wojska Polskiego. 1919–1921 [For Independent Borders, 1.1. Announcements of the Third Division of the Supreme Command of the Polish Army. 1919–1921]. Warszawa–Pulstusk (in Polish).
- Olszewski, W. (2012). Jency i internowani zmarli w obozie Strzalkowo w latach 1915–1921 [Jency and Internees Died in the Strzalkowo Camp in 1915–1921]. Warszawa: Wydawnictwo Rytm (in Polish).
- (1997). Tuchola. Oboz jencow I internowanych 1914–1923. Oprac. Z.Carps, W. Rezmer [Tuchola. Prisoners and Interned Camp 1914–1923. Oprac. Z.Carps, W. Rezmer.]. Toruń (in Polish).
- (1972). White Eagle, Red Star. The Polish-Soviet War 1919–20 and 'the miracle on the Vistula'. Pervoe izdanie – Macdonald & Co (pereizdaniya: Orbis Book, 1983; Pimlico, 2003) (in English).

*Postgraduate Student,
Department of Russian History,
Bryansk State University named after Academician I.G. Petrovsky
Bryansk, Russia*

URBAN EVERYDAY LIFE OF THE RUSSIAN MILITARY EMIGRANTS IN TOULON IN THE 1920s–1930s: HOUSING AND LIVING CONDITIONS

On the basis of comparative and statistical methods this article analyzes Russian military emigrants' everyday life in Toulon, which became one of the regional centers of Russian emigration in the South of France in the early 1920s. The study of Russian refugees' everyday life is based on a variety of sources containing information about the financial possibilities of immigrants, the process of searching and choosing apartments, living conditions and features of settlement in the city. These sources include a variety of archival documents: interview sheets of Russian immigrants, police statistics on nationality, data from the municipal census.

The process of life organization and their ideas about a «new» house has been restored on the basis of refugees' personal memories contained in private correspondence. On the concrete example of a group of military emigrants who found themselves in French Toulon, the article analyzes the process of «entering» into emigration and provides the refugees' financial condition in detail. It is emphasized that their expectations about the new house did not coincide with the real financial possibilities. The author considers the problem of choosing apartments for refugees, the nature of the Russian families' settlement, determines the immigrants' exact addresses and areas of residence, traces the dynamics of changes in the movement of refugees within the Toulon urban agglomeration in the studied period. The study result include conclusions about the features of Russian emigrants' residence in Toulon, the absence of «Russian quarter» in the city, as well as related information about the minimum connection between the nature of Russian emigrants' professional activities and their places of residence in the city.

Key words: Russian emigrants; military emigration; everyday life; Russian quarter; Toulon; France.

REFERENCES

- Gosudarstvennyy arkhiv Rossiyskoi Federatsii (GARF). F. 5903. Op. 1. D. 122. (in Russian).
GARF. F. 5903. Op. 1. D. 497. (in Russian).
GARF. F. 5903. Op. 1. D. 499. (in Russian).
GARF. F. 5903. Op. 1. D. 527. (in Russian).
GARF. F. 5903. Op. 1. D. 543. (in Russian).
GARF. F. 5903. Op. 2. D. 143. (in Russian).
Kuznetsov, N.A. (2009). *Russky flot na chuzhbine*. M.: Vetche (in Russian).
Moseiko, A.N. (2010). Kul'tura povsednevnosti rossiyskoi emigratsii i eye mesto v kul'turnom raznoobrazii mira // *Obshchestvennye nauki i sovremennost'*. 3. 152–162 (in Russian).
Panova, M.A. (2008). *Russkie v Tunisie. Sud'ba emigratsii pervoi volny*. M.: RGGU, (in Russian).
Rudentsova, Yu.I. (2000). *Sotsial'naya adaptatsiya rossiyskoi emigratsii vo Frantsii (1920–1930-e gg.): dis. ... kand. ist. nauk*. M. (in Russian).
Rudkovskaya, M.M. (2018). *Russkaya emigrantskaya obshchina v Tulone v 1920–1930 godakh: formirovanie i sostav* // *Nauchny dialog*. 12. 405–418 (in Russian).
Sotnikov, S.A. (2017). *Rossiyskaya voyenno-politicheskaya emigratsia vo Frantsii. 1920–1945 gg.: monografiya*. M.: IIU MGOU (in Russian).
Khrisanfov, V.I., Turygina, N.V. (2014). *K istoriografii voprosa o chislenosti russkoi emigratsii vo Frantsii v 1920–1930-e gg.* // *Vestnik SpbGU*. 2. 3. 17–27 (in Russian).
Archives départementales du Var (AD du Var) [Departmental Archives of the War]. Série M. Sous-série 4. Carton 100. *Liste des sujets russes arrivés à Toulon – rade sur le navire «Rion». Le 6 août 1921.* (in French).
Archives départementales du Var (AD du Var) [Departmental Archives of the War]. Série M. Sous-série 4. Carton 100. *Références sur les sujets russes résidés à Toulon, Hyères et Marseille. Le 19 août 1921.* (in French).

- Archives départementales du Var (AD du Var) [Departmental Archives of the Var]. Série M. Sous-série 4. Carton 100. Liste nominative par nationalité des ressortissants étrangers (Russes). Toulon. 1926. (in French).
- Archives municipales de Toulon (AM de Toulon) [Municipal Archives of Toulon]. Sous-série 1 F8. Recensements de population. 1921–1926. (in French).
- Attard-Maraninchi, M.-F., Temime, E. (1990). Migrants. Histoire des migrations à Marseille. T.III Le cosmopolitisme de l'entre-deux guerres, 1919–1945 [Migrants. History of Migration to Marseille. T. III The Cosmopolitanism of the interwar Years, 1919–1945]. Aix-en-Provence (in French).
- Bachelier, P. Les Russes blancs dans le Var 1917–1939 [White Russians in the Var 1917-1939] (1979). Mémoire de maîtrise. IEP Aix (in French).
- Hemu, E. (1998) La Résorption du bidonville de Lorrette. Histoires des vies, histoires des villes [The resorption of the slum of Lorrette. Life stories, city histories]. Hommes et migrations, 1213, 89–93 (in French).
- Je dis tout [I say everything]. Le 7 août 1921. (in French).
- Jevakhoff, A. (2007). Les Russes blancs [The White Russians]. Paris: Tallandier (in French).
- Laggoune, A. (2014). Les Russes de Cannes, 1879–1939 [The Russians of Cannes, 1879–1939]. Master II Recherche en histoire. Nice, Université de Nice (in French).
- Le Guillou, O. (1997). L'émigration russe en France, Boulogne-Billancourt et les usines Renault: lieux d'habitation et employés des émigrés russes dans l'entre-deux guerres [Russian Emigration in France, Boulogne-Billancourt and the Renault Factories: Places of Residence and Employees of Russian Emigrants in the Inter-War Period]. E. Guichard et G. Noiriel (dir.) Construction des nationalités et immigration dans la France contemporaine. Paris: Presse de l'École Normale Supérieure, 215–257 (in French).
- Noel, B. (1989, 1991). Vieux quartiers, vieilles gens [Old Quarters, Old People], Revue de la société des amis de vieux Toulon et de sa région, 111, 105–129; 113, 114–130 (in French).
- Pietri, M. (2004). La communauté russe des Alpes-Maritimes durant l'entre-deux-guerres [The Russian community in Alpes-Maritimes Region in the Inter-War Period]. Mémoire de maîtrise d'histoire contemporaine. Université de Nice (in French).
- Ville de Toulon: les noms des rues [The City of Toulon: Street Names] (1996). sld. R. Gallan. vol.2. Toulon, 201–202 (in French).

A.D. Dudko

*Master of Philological Sciences,
Candidate of Historical Sciences,
Associate Professor,
Department of English Philology,
Yanka Kupala State University of Grodno
Grodno, Republic of Belarus*

D.V. Karev

*Doctor of Historical Sciences,
Professor,
Department of Arts and Design,
Director of the Centre for Diaspora
and Foreign Belarusian Studies,
Yanka Kupala State University of Grodno
Grodno, Republic of Belarus*

BELARUSIANS AND BELARUSIAN STUDIES IN THE USA (1950s – THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY)

This article is devoted to the analysis of the historiographical tradition and historical sources of foreign Belarusian studies formation in the USA in the post-war period. The historiographical analysis shows that today in Belarusian historiography and Belarusian studies there is no system and analytical study devoted to this phenomenon. The source base of the problem examined is sufficiently representative. Basing upon the study of these sources the researchers can come to the preliminary conclusions, which characterize the extent to which the problem has been studied, the specifics of the main groups of sources which help to conduct the

historical-cultural reconstruction of the problem, outline the circle of the main tasks, the solution of which allows the authors to create an integrated, systematic picture of the phenomenon under the study in connection with the formation of post-war Belarusian community.

As a result of the study, the authors of the article come to the conclusion about two main stages in the history of Belarusian studies formation in the United States. They are connected with the changes happened in the geopolitical situation and the formation of the Belarusian diaspora in America. The authors make conclusions about the role of the Belarusian community in the formation of American government's policy towards Belarus; Belarusian public organizations' and the community's influence on the North American Slavic community as a dominant intellectual provocateur of interest in Belarusian history and culture.

Key words: *foreign Belarusian studies; Slavic studies in the USA; Belarusian community; university and academic centers; historiography and sources of the problem; Belarusian public organizations.*

REFERENCES

- Vlasova, L.V. (1984). BSSR v mezhdunarodnom kul'turnom i nauchnom sotrudnichestve. Minsk: Universitetskoye (in Russian).
- Vorobei, N.S. (1981). Uchastie Belorusskoi SSR v otnosheniyakh Sovetskogo Soyuz s kapitalisticheskimi stranami (50-e – 70-e gody). Minsk: Nauka i tekhnika (in Russian).
- Golubovich, O. (1994). Ot bipolyarnosti k yedinoi Yevrope // Belaruskaya dumka. 9. 82–84 (in Russian).
- Yegorov, A. (1999). Respublika Belarus' i yevropeiskie instituty bezopasnosti i sotrudnichestva // Belarus' v mire. 3. 3–8 (in Russian).
- Korolenok, L.G. (2004). Belarus' i Velikobritaniya: ekonomicheskije, nauchno-tekhnicheskije i kul'turnye svyazi v 1970–2003 gg.: avtoref. dis. ... kand. ist. nauk. Minsk (in Russian).
- Men'kovsky, V.I. (2007). Istoriya i istoriografiya: Sovetsky Soyuz 1930-kh godov v trudakh anglo-amerikanskikh istorikov i politologov. Minsk: BGU (in Russian).
- Rozanov, A. (1999). Vneshnyaya politika Belarusi: novye ochertaniya // Belarus' v mire. 2. 3–7 (in Russian).
- Sergeyeva, G.G. (1986). Belorusskaya SSR v nauchnom sotrudnichestve Sovetskogo Soyuz i sotsialisticheskikh stran (1945–1985 gg.). Minsk: Nauka i tekhnika (in Russian).
- Yazykovich, L.V. (1986). Deyatel'nost' Belorusskoi SSR v YuNESKO. Minsk: Nauka i tekhnika (in Russian).
- Zhuk-Gryshkevich, R. (1997). Rolya belaruskay emigratsy u Kanadze [The Role of the Belarusian Emigration in Canada] // Belarusika = Albaruthenika. 6. 293–295 (in Belarusian).
- Zapartyka, G.V. (1998). Arhivy belaruskay emigracy [Archives of Belarusian emigration] // International archive belarusica. 17–18 (in Belarusian).
- Zaprudnik, Ya. (2002). Dvanatsatka: Dakumental'naya apovesc' pra dvanatsacekh belaruskikh hlapcou u Nyamechchyne, Vyalikabrytanii y Bel'gii (1946–1954 gg.) [Twelve Documentary Stories about Twelve Belarusian Guys in Germany, The UK and Belgium (1946–1954)]. N'yu-Yerk: BÍNÍM (in Belarusian).
- Zaprudnik, Ya. (1996). Belarus' na gistarychnykh skryzhavannyakh [Belarus at the Historical Crossroads]. Minsk: VC «Bac'kaushchyna» (in Belarusian).
- Zneshnyaya palityka Belarusi: sb. dokumentaŭ i matyeryalau. T. 5 (verasen' 1945 g. – 1975 g.) (2002) [Foreign Policy of Belarus: collec. Documents and Materials. V.5 (September 1945–1975)]. Minsk: BDU (in Belarusian).
- Kipel', V. (1993). Belarusy u ZShA [Belarusians in the US]. Minsk: Belarus' (in Belarusian).
- Kipel', V. (2004). Belaruskaya emigratsya: analitychnya aspekty [Belarusian Emigration: Analytical Aspects] // Second and Third Congress of Belarusians of the World: Materials and Documents. Minsk. 134–135 (in Belarusian).
- Kipel', V. (1995). Belaruskaya peryedyka u dyaspary [Belarusian Periodicals in the Diaspora] // Belarusika = Albaruthenika. 5. 49 (in Belarusian).
- Kryvashiyei, D.A. (1999). Razvitse kul'turnykh svyazei Ryespubliki Belarus' z krainami Tsyentral'nay i Zakhodnyay Yeuropy (1991–1996): autaryef. dis. ... kand. gist. navuk [Development of Cultural Relations of the Republic of Belarus with the Countries of Central and Western Europe (1991–1996)]. Minsk (in Belarusian).
- Lyadneva, A.S. (1995). Belaruskaya natsyanal'naya shkola na emigratsy [Belarusian National School in Emigration] // Belarusika = Albaruthenika. 6. 104–108. (in Belarusian).
- Lyadneva, A. (1998). Natsyanal'nae u shmatkul'turnym zhytsi belarusau dalekaga zamezhzha [National in Multicultural Life of Belarusians of the Far-Abroad Countries] // Belarusian culture far abroad. 3. Minsk: Navuka i tjehnika. 156–162. (in Belarusian).

Shadurski, V.G. (1999). Supratsounitstva Ryespubliki Belarus' z eurapeyskimi krainami u galine kul'tury [Cooperation of the Republic of Belarus with the European Countries in the Sphere of Culture] // Belarusian historical journal. 1. 45–57. (in Belarusian).

Yurjevich, L. (2005). Memuary na emigratsyi: Krynitsaznauchae das'ledavan'ne [Memoirs in Emigration: Source Studies Research]. Minsk: Belaruski knigazbor (in Belarusian).

Yazykovich, L. (1992). Ryeligiynae zhytse belaruskay emigratsy [Religious Life of Belarusian emigration] // Belarusika = Albaruthenika. 2. 280–288. (in Belarusian).

Yazykovich, L. (1998). Belaruski ryeligiyny druk na emigratsy yak krynitsapa gistory belaruskay dyaspary [Belarusian Religious Print Media in Emigration as a Source on the History of the Belarusian Diaspora] // International archive belarusica. 226–228. (in Belarusian).

About the Centre for Belarusian Studies. Our Mission. URL <http://belarusiancenter.org/about-the-center/our-mission> (data obrashcheniya: 11.07.2019). (in English).

Belarusian Institute of America. About us. URL: <http://belarusianinstitute.org/about-us/> (data obrashcheniya: 11.07.2019). (in English).

Kipel V. Belarusan Americans. Overview // Multicultural America: World Culture Encyclopedia. URL: <https://www.everyculture.com/multi/A-Br/Belarusan-Americans.html> (data obrashcheniya: 11.07.2019). (in English).

SCIENTIFIC EVENTS

REVIEWS

Korolkova A.V., Malysheva A.S. Fedulenkova T.N., Adamia Z.K., Chabashvili M. Phraseological Space of the National Dictionary in a Comparative Aspect. M.: Publishing House of the Academy of Natural Sciences, 2014. 140 p. ISBN 978-5-91327-273-7.

Ivanova O.Yu. Seregina A.Yu. English Catholic Community of the XVI–XVII Centuries: Viscounts of Montague. M.–St. Petersburg: Center for Humanitarian Initiatives, 2017. 554 p. ISBN 978-5-98712-722-3.

Romanova I.V. Russian Poetry of Siberia of the Twentieth Century: Ivan Zhdanov: Monograph / S.A. Komarov [et al.]; open ed. S.A. Mosquitoes. Tyumen: Publishing House of the Tyumen State University, 2017. 392 s., [12] with ill. (Literary stars of Siberia. Issue 3). ISBN 978-5-400-01417-8 (Issue 3), ISBN 978-5-400-01416-1.

Koroleva I.A. New in Onomastics. Antonova A.I. Onomastics of A.A. Shakhovskiy. Voronezh: Science – Unipress, 2019. 183 s. ISBN 978-3-4292-0176-4.

ANNIVERSARIES

Gusev E.I., Pimenov V.Yu. Alexander Vasilyevich Slavin and His Contribution to the Russian Philosophy of Science of the Second Half of the Twentieth Century: on the 95th Anniversary of the Scientist.

Tikhonova M.P. The Scientific Heritage of Eda Moiseevna Beregovskaya (on the Occasion of the 90th Birthday).

Retinskaya T.I. A Word about the Founder of the National School of Argotology: on the 90th Birthday of Professor Eda Moiseevna Beregovskaya.